

Ein neuer Modestil mit neuen Stoffen für 1971 = Nouveautés en tissus pour une mode nouvelle 1971 = A new fashion in new fabrics for 1971 = Nuevo estilo de la moda y nuevo tejidos para 1971

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Textiles suisses [Édition multilingue]**

Band (Jahr): - **(1970)**

Heft 2

PDF erstellt am: **15.08.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-796791>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein neuer Modestil mit neuen Stoffen für 1971

Der durch die Diskussionen um die neue Länge und veränderte Silhouette ins Rollen gebrachte Stein ist von den aufmerksamen Gewebeherstellern und Maschenwarefabrikanten aufgefangen worden, die nun ihrerseits Kollektionen präsentieren, die ganz dem neuen fließenden Stil einer endlich wieder veränderten Modelinie entsprechen. Das grosse, in breitem Spektrum angelegte Angebot trägt den verschiedenen, individuell gestalteten Richtungen Rechnung, doch lassen sich daraus rasch gewisse Tendenzen herauslesen. Leichtere Gewichte, auch bei Doppelgeweben, passen sich den neuen Längen von Midi und Maxi an. Strukturierte Oberflächen, «Rauhverputz»-Gewebe, rustikaler Einschlag, Leinenimitate und unterschiedlich stark geflammte Shantungs sind ebenso oft vertreten wie fließende Crêpes, Georgettes, Voiles und die ganze Auswahl an schmiegsamen, weichfallenden Jerseys, deren Angebot kaum mehr überblickbar ist, weil ein Grossteil der Weber nun auch Maschenware herstellt.

Drucke stehen oben an und vermögen sich sogar bei schwereren Mantelgeweben zu behaupten. Neben grossrapportigen Handdruckdessins und kunstvollen Seidendrucken sind auffallend viel kleine Muster vorhanden, geometrisch, ornamental, arabeskenartig, mosaikähnlich. Sie gehören zum brennend aktuellen Thema Herrenhemd/Damenbluse, das keine Unterschiede mehr macht und weder einen maskulinen Einschlag noch eine feminine Richtung kennt. Unisex heisst hier eindeutig die Parole, die mit Vehemenz in den meisten Kollektionen vertreten ist. Auch die Stickerei-Industrie macht sich diesen Trend zu Nutzen, zeigt kleinrapportige Allover auf Voile, Batist und andern Feingeweben, oft mit Scherlidesins bereichert, und bestickt Fronten mit folkloristischen oder mexikanisch anmutenden Motiven.

Wenn Struktur und Dessinierung «Mode auf den ersten Blick» heisst, so kommen Kolorierung und Farbkombination gleich hinterher. Starke, volle Pastelltöne stehen neben gedämpften Naturfarben wie Hellbeige, Ecreu, Ocker und Braunnuancen. Beige, Weiss und Schwarz ergeben neutrale Druck- und Stickfonds. Schattierungen in Orange, Flieder, Türkis und Maigrün stehen im Blickpunkt der Frühjahrs- und Sommerstoffe. Kontrastreiche Kombinationen mit intensiven, teilweise leuchtenden Farben sind ebenso gefragt wie weiche, harmonische Koloritzusammenstellungen in gedämpfter Art.

Dass die schweizerische Textil-Industrie gut im modischen Rennen liegt und ihre Position, trotz Schutzzöllen und andern Schwierigkeiten, auch auf internationaler Ebene zu behalten weiss, zeigte sich an der 23. Interstoff in Frankfurt, wo zahlreiche Weber und Wirker ihre umfassenden Kollektionen präsentierten und erfreulich gute Ordres in die Schweiz zurücknehmen durften. Rasch und entschlossen griff man zu den hochmodischen Qualitäten und Dessins, bei denen auch der Preiskampf kaum bemerkbar war. Schweizerische Spezialitäten der Stickerei-Industrie fanden ebenso ihre aufgeschlossenen Abnehmer wie die hochwertigen Web- und Wirkwaren in Wolle, Seide, Synthetics und Baumwolle. Welche unablässigen Anstrengungen jedoch hinter einer so erfolgreich konzipierten Kollektion verborgen sind, weiss nur der Eingeweihte, der dafür die Bemühungen und das modische Ringen der schweizerischen Textil-Industrie durch die grosse Anerkennung zu honorieren pflegt.

ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 43) Das Schwergewicht der Sommerkollektion 1971 liegt ausschließlich auf Baumwollgewebe, die für den Sektor DOB pflegeleicht, für Wäsche-, Hemden- und Blusenstoffe « sanfor » wäschereigerecht ausgerüstet sind. Das Sortiment der Hemden- und Blusenstoffe berücksichtigt die verschiedenen neuen Tendenzen, zeigt Streifen, mosaikartige Musterungen, kleine und grössere Motive, Drehergewebe (als Spezialität) und diverse Scherlidessins, wobei der Grossteil buntgewebt oder stückgefärbt ist. Als Grundqualität dominieren Vollzwirn-Voile, gemusterte Satins aus der Serie *Satinora*, uni und zweifarbig, sehr fein desinierte Zwirnpopelines und vielfarbige Batiste, teils mit Celerinagrund. Die Prägedruckte *Marmora/Marbella* auf Batist und Satin, in Flach- und Tiefprägungen, sind ebenfalls stückgefärbt. Einige originelle, wertvolle Stickerei-Allovers, die in Weiss oder farbig auf Braut- und Cocktailkleider in Frage kommen, runden das vielseitige Hemden/Blusenprogramm ab. Die Pyjamastoffe *Triunfo* aus Vollpopeline sind mit modisch farbtintensiven Streifendessins ergänzt. Voilequalitäten mit Streifen finden zusätzlich Verwendung bei Damennachtwäsche, wie überhaupt alle Fantasievoiles. Scherli-Allovers auf Vollzwirnoile, Plumetis, teilweise mit grossrapportigen Dessins und weitere Nouveautés für Damen- und Kinderkleider sind für Konfektion wie Einzelhandel interessant.

« BERCO » BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(Siehe Abb. S. 42) Da Nachtwäsche, Blusen, Herrenhemden und leichte Sommerkleider in der Wahl der Dessinierung ihrer Stoffe heute recht eigenartige Tendenzen aufweisen und die Grenzen von feminin und maskulin stark vermischt sind, trägt die Sommerkollektion dieser modernen Strömung weitgehend Rechnung. So gelten duftig zarte Floraldessins ebenso gut für die Hemdenfabrikation, wie streng geometrisch abstrakte Muster für Damennachtwäsche und Blusen bevorzugt werden. Reine, hochveredelte Baumwolle macht immer noch das Hauptangebot aus. Neu ist ein qualitativ sehr ansprechender Buntbatist in klassischer, zurückhaltender Dessinierung mit feinen Farbkombinationen. Eine Serie von aktuellen Scherlidessins in dezenter Kolorierung rundet das Sortiment ab, das wie immer auch die bei der Firma gewohnt gepflegten Uniquitäten in allen gängigen Modetönen in sich schliesst.

BISCHOFF TEXTIL AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 46) Der Bedeutung der Hemden- und Blusenstoffe entsprechend, ist die Kollektion bestickter Fronten, aber auch die der Allovers wesentlich ausgebaut worden. Baumwollstickerei auf Voile mit Motiven aus der Antike oder in persischer Richtung zeigen neue Wege. Baumwoll-Shantung und Baumwoll-Fantasiegewebe gehören als pflegeleicht ausgerüstete Stickfonds ebenfalls in den Sektor modischer Hemden- und Blusenstoffe, allover oder mit Bordüren bestickt, teilweise auch mit feinen Scherlidessins versehen. Neu aufgemachte ein- und mehrfarbige Stickereien auf Nylonchiffon, geometrische Stickereien mit dickem Baumwollgarn auf dunklem Nylonstoff sowie aussagekräftige Bordüren, gestickt mit dicker Wolle, betonen alle den neuen Kleiderstil, der sich überall abzeichnet. Mit diesen modischen Stickerei-Kreationen werden dem Konfektionär Inspirationen für die neue Richtung in die Hand gegeben. Für die festliche Mode stehen farbige Stickereien mit Lurex® auf Nylontüll, aber auch auf Organza, zur Verfügung. Guipures, Atzallovers, stilisiert floral oder geometrisch desiniert, teilweise mit Applikationen bereichert, sowie Fantasiebordüren in grosszügiger Manier auf bewährten wie auf neuen Fonds vervollständigen das breitangelegte Sortiment, bei dem auch die assortierten Besatzartikel nicht fehlen.

FILTEX AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 44/45) Voll-Voile, Batiste, Crêpe und Mischgewebe in Uni und fantasievoll bedruckt, ganz dem Trend nach leichten, aktuellen Geweben angepasst, bestimmen das Angebot an modischen Herrenhemden, Blusen- und Lingerie-Artikeln. Micro-Drucke in neuer Dessinierung zeichnen sich durch besonders gefragte Kolorite aus.

Ebenso reichhaltig präsentiert sich die Stickerei-Kollektion: Allovers, Bordüren und weitere Kleiderstoff-Nouveautés fallen durch interessante Grundgewebe auf. Duftige Stickereien mit reicher Durchbrucharbeit auf Organdy, Organza und Satin Duchesse sind für Braut- und Cocktailkleider gedacht. Neue Stickereidessins in weiss und farbig für Lingeriewaren sind ebenso interessant wie die Kinderkleider- und Erstlingswäschekollektion, der weitere Akzente beigefügt wurden.

Aetzspitzen und Besatzartikel sind farblich und dessinmässig der von der Haute Couture ausgehenden Tendenz angepasst und tragen bei Filtext einen markanten, eigenwilligen Stil.

FISBA DE SAINT-GALL

(Siehe Abb. S. 58) Auch nach dem Jubiläumsjahr ist die Kollektion umfangreich und weist wie immer hochwertige Uni-, Jacquard- und Buntgewebe auf, die erlesene Grundqualitäten, raffinierte Webeffekte und das Spiel der Kolorite zu einem harmonischen Ganzen werden lassen. Neben den feinen Voiles — teilweise mit Schafmotive, Tiefprägungen und Transparenzeffekten — fallen variantenreiche Scherlidessins auf Voile, Satin und Jacquardgeweben auf, mit Reliefprägungen und Flammeneffekten bereichert. Piqués und Jacquard-Piqués in leichter und schwerer Qualität sowie Façonnés multicolorés zeigen viel Einfallsreichtum und Fantasie. Eine Vorliebe zu Ecrufonds, kombiniert mit kräftigen Pastells oder dunklen Farben, zeichnet sich ab. Schwere Matelassés mit grosszügigen Dessins, oft als Barré-Motiv, sind das geeignete Material für anspruchsvolle Sommermäntel und Kostüme. Da meistens das Unigewebe zur bunten Ware vorhanden ist, stehen dem Konfektionär viele Verwendungsmöglichkeiten offen.

Bei der Druck-Kollektion sind ein Doubleface-Jacquard und ein Natté, beide aus reiner Baumwolle, an der Spitze. Dazu gesellen sich bügelfreie Voiles, Satins, Jacquardgewebe und Gabardinestoffe. Dessinmässig herrschen aufgelockerte Geometrie, fernöstliche Motive, stilisierte Blumen, Jugendstil und Spielereien mit Tupfen in Pointillismus-Technik vor. Kleinrapportige Dessins auf Baumwoll-Feingeweben sind der Hemden- und Blusenmode vorbehalten. In dieses Kapitel gehören auch viele Stickereien, seien es Fronten oder Allovers. Als Stickfond ist Baumwolle äusserst beliebt, doch sind auch Terylene®-Batist und -Crêpe sehr beliebt. Dem Partner-Look Rechnung tragend, sind die Dessins so konzipiert, dass sie sich für die Blusen- wie die Hemdenkonfektion eignen.

Farbige, breiter werdende Stickfronten und grossrapportige Dessins geometrisch-floraler Mischung gehören dazu. Bei der Kleider-Kollektion spielen Allovers eine gewichtige Rolle, wobei auch reiche Lochstickerei bemerkt wird. Neu ist ein Sortiment Stickereien für Brautkleider, das sich an das Programm der Cocktail- und Abendkleider anlehnt, ergänzt von reich bestickten Besatzartikeln.

GUGELMANN & CIE AG, LANGENTHAL

(Siehe Abb. S. 63) Einen besonderen Schwerpunkt erhält die neue Kollektion durch aktuell konzipierte Herrenhemden- und Damenblusenstoffe, die das Sortiment der Gewebe für die Freizeitbekleidung überrunden. Mit *Ternina* liegt eine neue Dreher-Qualität vor, deren Durchbrüche und fantasievolle Dessinierung ganz im Trend der neuen Mode liegen. Durch die kräftigen Farben mit Zweifarben-Effekt eignet sich die Neuheit besonders für Blousons, leichte Freizeitjacken und modische Kasaks.

Canello ist ebenso neu wie überraschend mit seinen afrikanischen und aztekischen Dessins auf dem Buntgewebe mit Scheindreher-Effekt. Bereits liegen fünf bedruckte Serien in den neuen Modefarben vor, um als pflegeleichte, angenehm zu tragende Baumwollqualität für besonders attraktive Hemden und Blusen verwendet zu werden. *Schaplenka* aus texturiertem Schussgarn Trevira® 2000 gehört ebenfalls ins Kapitel Neuheiten. Feine Musterung, schmale Streifen und dezente Farben stempeln das elegante Gewebe als prädestiniert für Stadt- und Sporthemden im eleganten Genre. *Caprino* und *Playa* sind Baumwoll-Neuheiten in modischen Koloriten. *Caprino*, als leichtes, zartes Feingewebe, ähnlich dem Batist, eignet sich für hautnahe Hemden in modischer Slimline, während das wasserabstossend ausgerüstete *Playa* für leichte Mäntel, Hosen und Hosenanzüge gedacht ist. Nach wie vor sind die bewährten Qualitäten wie *Aggalux*, *Aggasport L* und der Jersey *Apollo* in der Kollektion anzutreffen, doch auch diese Spezialitäten werden in modischen Dessins und aktuellen Farben vorgelegt.

HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR

(Siehe Abb. S. 59) Verkaufsschlager der Firma ist *Crêpe-Ondor*, ein Hemden- und Blusenstoff aus reiner Baumwolle mit vorwiegend geometrischer Dessinierung auf Beigefond. Daneben steht der knitterfreie *osa-Voile*, der als absolute Neuheit auf dem Hemdensektor einen attraktiven Golddruck auf Weiss- oder Schwarzfond aufweist. Gross ist das Sortiment der Seidendrucke auf Twill, Crêpe de Chine und *osa-Soie*. Während auf den Hemdenstoffen die Dessinierung kleinrapportig, mit vielen Krawattenmustern, gehalten ist, werden die reinen Seiden mit grosszügigen Handdruckdessins versehen. Baumwoll-Satin mit neuen Mustern in sehr modischer Kolorierung, auf Weiss- und Schwarzgrund, ist ebenfalls im Rennen, wie auch die bunten Jacquard-Piqués, deren Reihe fortgesetzt wird. Die Regenmantel-Kollektion tritt mit einer Serie kleiner Schafmuster in gedämpften Farben auf Beige- und Graufond auf. Neu in der Sparte der DOB-Materialien ist ein bedruckter Baumwoll-Jersey, pflegeleicht ausgerüstet, der in sehr ansprechender Dessinierung vorliegt.

HEER & CO. AG, THALWIL

(Siehe Abb. S. 41) Eine reichhaltige Kollektion von Geweben und Jerseys in vielen, teils hochwertigen Qualitäten, sprechen den gehobenen bis Couture-Genre an. Neu für Sommerkleider und Hosenanzüge sind Dacron®/Tersuisse®-Texturés mit reicher Farbenpalette. Weiterhin gefragt bleiben die diversen Crêpe-Qualitäten, die in verschiedenen Gewichtsklassen viele Interpretationsmöglichkeiten bieten.

Ein wichtiges Thema der Costume- und Mantelstoffe bilden neue Leinen- und Wildseiden-Effekte, bereichert durch eine grosse Auswahl an Jacquard-Dessins. Sehr umfangreich ist die Ausmusterung in bedruckten Geweben und Jerseys, von Gruppenmotiven über schwungvolle Blumendessins bis zu abstrahierten Formen. Die Negativ/Positiv-Effekte sind auch vertreten. Als Fonds wurden leichte Baumwoll-Voiles, Piqués und Matelassés gewählt, zu denen sich Baumwoll-Jerseys gesellen. Eine vortreffliche Ergänzung bilden die wildseidenartig wirkenden Jacquards.

I.C.I. (SWITZERLAND) AG, ZÜRICH

(Siehe Abb. S. 66/67) Der Siegeszug der pflegeleichten Fasern macht sich besonders in den Sommerkollektionen bemerkbar. Leicht und luftig sind die neuen Terylene®-Qualitäten; Terylene®-Batist ergibt einen begehrten Stickfond — Terylene®-Crêpe wird mit Crimplene®-Garn bestickt zu einem interessanten vollsynthetischen Artikel. Crimplene® bedruckt hat mit unerwarteten Farbharmenien aufzuwarten und zeichnet sich durch den schönen Fall und das weiche Toucher aus. In den Uni-Qualitäten treten die Mischgewebe, wie Terylene®/Kammgarn (55/45) durch eine reichhaltige Farbskala hervor. Prognosen und Hinweise für Farb- und Dessin-Tendenzen spielen bei der I.C.I. zusehends eine grössere Rolle. Die Farb-Story Frühjahr/Sommer 1971 vom Farb-Service der ICI Switzerland gibt fundierte Hinweise über kommende Entwicklungen. Sie wurde erstmals an der traditionellen Gewebe-Schau in Zürich mit Filmen und praktischem Anschauungsmaterial präsentiert.

KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

(Siehe Abb. S. 65) Nach wie vor liegt das Hauptgewicht der Kollektion auf hochwertigen Geweben aus reiner Wolle. Doppelgewebe sind im Hinblick auf die Midi- und Maxi-Länge etwas leichter gehalten. Feine Oberflächenstruktur, Perlés, Frisé-, Bouclé und zierliche jacquard-ähnliche Schafmuster zeichnen die Kleiderstoffe aus. Auch die Doppelgewebe sind leicht strukturiert. Tricotine, Crêpe, Perlé, alle mit Rücken, dazu gabardine- und piqué-ähnliche Qualitäten eignen sich für Sommer- und Übergangsmäntel wie für modisch elegante Kostüme. Vielseitig ist die Kollektion Wolle/Acrylan®, kreuzgefärbt, mit Karos, Streifen, aber auch mit tweedartigen und folioristischen Dessins. Rustikaler Einschlag ist gefragt. Eine Reihe Diolen®-Texturés als Kleiderware wie auch die Wolle/Terylene®-Mischgewebe gehören ins Sortiment der pflegeleichten Materialien.

LEUMANN, BOESCH & CO. AG, KRONBÜHL

Spezialitäten der Sommerkollektion sind schwere, reichbestickte Ätz-Allovers für Brautkleider, Cocktail- und Abendroben. Ihnen angepasst wurden die vielseitigen Besatzartikel in Guipure, die sich lebhafter Nachfrage erfreuen. Diesen speziell schweren Stickerei-Artikeln gegenüber stehen zwar bestickte Fronten und Allovers für Blusen, Wäsche, Kinderkleider und Herrenhemden, wobei teilweise

Druck mit Stickerei kombiniert ist. Als Stickfond werden Baumwoll-Vollvoile und Batist, Minicare® ausgerüstet, bevorzugt. Modisch bestickte Organdys, Piqués und Satins vervollständigen die sehr breit angelegte, reichhaltige Kollektion.

METTLER & CO. AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 39) Die Jubiläumskollektion der 225jährigen Firma zeichnet sich durch besondere Reichhaltigkeit und Vielfalt aus. Die Uniserie weist in allen wesentlichen Qualitäten grosse, ausgefeilte Farbarten auf. Starke Erweiterung erfuhren die Voiles und Jerseys. Für den Hemden/Blusensektor wurde speziell ein pflegeleichter Polyester/Baumwoll-Voile geschaffen, der neben der verbesserten Baumwoll-Voile-Qualität *Conchita* und *Sarazena* steht. Die überaus modische Dessinierung in vielseitiger Buntätz-Kolorierung machen diese weichfliessenden Gewebe zu einem textilen Renner, vor allem, weil verschiedene Piqué-Qualitäten parallel zu *Sarazena* gleich gemustert sind, was eine kombinierte Verarbeitung erlaubt. Zum Längspiqué *Lagoya* sind bedruckte Jacquard-Piqués wie der neue *Nogara*, dann Piqué Cocktail und Piqué Party erwähnenswert, die besonders ansprechend dessiniert sind. Der Borkencrêpe *Candella* und ein doppelseitiger Satin *Sunion* mit grosszügigen Dessins sind interessante Artikel, wie auch der gefragte Baumwoll-Batist *Sardana* mit den eigenwilligen Spritzdruckdessins der zwanziger Jahre, mit Dégradéabläufen. Daneben werden die bewährten klassischen Qualitäten der Firma durch neue Drucke, assortiert mit den Unigeweben, aufgewertet und weitergeführt, wie beispielsweise *Tanissa* und *Soraya*.

In Verbindung mit der Wollweberei *Pfenninger & Cie AG*, Wädenswil, ist wieder eine kleine Gruppe aparter Wollgewebe-Seidendrucke entworfen worden, die unter dem Namen *Tamiko* angeboten werden und die zu den hochwertigen Wollstoffen eine reizvolle Ergänzung für den Konfektionär des gepflegten Genres bilden.

AKTIENGESELLSCHAFT A. & R. MOOS WEISSLINGEN

(Siehe Abb. S. 64) Der Bedeutung des modischen Herrenhemdes entsprechend, ist die Kollektion mit einem breitangelegten Sortiment verschiedenster Baumwollgewebe auf die Belange der Herrenhemden-Konfektion eingegangen. «Allovers»-Dessins mit jacquardähnlichen Schafmustern, Fantasiestreifen und -Karos, glatt und mit Struktur, Scherlidessins in rustikaler Richtung, Buntgewebe in feiner Farbabstimmung, fast unifarbene wirkend, und Überfärber bringen Angebote für jede Richtung. Die Luxus-Pyjamastoffe der Firma sind bewusst klassisch traditionell dessiniert und geben sich oft mit Satinstreifen. Leichtere Qualitäten tragen modischere Musterungen und etwas lebhaftere Farben. Batiste mit Brochierereffekt, grossrapportige Façonnés und Voile-Satin-Kombinationen vervollständigen das abwechslungsreiche Sortiment.

«NELO» J.G. NEF & CO. AG, HERISAU

(Siehe Abb. S. 62) Die reichhaltige Sommerkollektion der Firma umfasst Druck, Uni- und Fantasiegewebe sowie Stickereien. Das Drucksortiment enthält ungefähr 110 Dessins auf sieben Grundqualitäten, wobei kleinrapportigen Blusen- und Hemdenmustern, teils geometrisch, teils folkloristisch, gestreift, mosaikartig oder persisch inspiriert, der Vorzug gegeben wird. Als Druckfond stehen Voile, Batist und Jersey in reiner Baumwolle im Vordergrund, vorwiegend 140 cm breit. Baumwoll-Satin trägt mittelgrosse Dessins in fünf Farben mit bäuerlichen Mustern in Gobelinentechnik, abstrahierten Stilmustern, auf Druck übersetzter Schnürstickerei nach ungarischer Volkskunst. Crimplene®, Tersuisse® und Polyester-Jersey gehören zu den problemlosen Materialien in sehr ansprechenden Dessins und frischen Koloriten, passend zu den aktuellen Mustern. Neuentwicklungen auf dem Sektor Uni- und Fantasiegewebe sind Jacquard-Scherlidessins in reiner Baumwolle, ebenfalls in der Musterung stark auf das Hemden- und Blusengeschäft ausgerichtet; dazu kommen stückgefärbte Schafgewebe mit interessanten Brochier- und Drehereffekten. Jacquard-Etamin- und Plattstich-Gewebe zeigen, dass bei der Firma die Webkunst hoch gehalten wird. Jacquard-Piqués in geometrischen und ornamentalen Dessins, teilweise auch an alte Orientepische oder Renaissancemuster erinnernd, dürften auf starkes Interesse stossen.

Die Stickereikollektion lehnt sich in der Dessingestaltung an die Tendenzen der Haute Couture an. Lackfolie bildet das Material für applizierte Blumen und Formen, kombiniert mit feiner, linearer Stickerei. Wie beim Druck tauchen auch hier Dessins der dreissiger Jahre auf; bemerkenswert sind Applikationen mit dreidimensionaler Wirkung. Gross ist das Sortiment an Stickereien für die Blusen- und Hemdensparte. Abgerundet wird das umfassende Programm durch eine weiter ausgebaut Besatzartikel-Kollektion.

PFFENNINGER & CIE AG, WÄDENSWIL

(Siehe Abb. S. 60) Die mannigfaltigen Wollgewebe der hochstehenden Kollektion vertreten einen neuen Stil, der Mode machen wird. Kühle, körnige Stoffe mit feiner Strukturierung und harmonischer Farbgebung stehen im Vordergrund. Die sich aufräugenden, kleinrapportigen Webdessins kommen in den Gruppen *Gentlemen*, *Tailor Style*, *Tissus Cravates* ausdrucksvoll zur Geltung. Patchwork, Karos und Schattenkaros mit subtilen Dégradé-Effekten sind überraschend neu aufgemacht und fesseln das Interesse, vor allem, wenn die Rauherputz-Oberfläche rustikale Kühle zeigt. Webstreck und Strumpfhomben in Wolle und Mischungen vermögen ebenso zu überzeugen wie in andern Kollektionen die Maschenware. Chanelqualitäten kostbaren Stils zeigt die Gruppe *Glowing/Sparkling* mit luminösen Fantasiezewirnen in originellen Bindungen, die exotische Brillanz ausstrahlen. Folkloredessins mit farbigen Webefekten, die an Stickereien erinnern, gehören ins Gebiet bester Webkunst. Zu diesen hochmodischen Stoffen schuf die Firma Mettler die genau auf das Dessin abgestimmten Seidendrucke. A propos Drucke! Exklusive Handschablonen-Drucke zieren wertvolle Grains de poudre, wobei Dessins und Farbkombinationen mit modischen Fingerspitzengefühl aufeinander abgestimmt sind.

Neue Uniquitäten tragen ebenso die modische Handschrift des Hauses wie die geschätzten und bewährten Standardqualitäten, die in einer reichen Farbskala angeboten werden und welche die ideale Ergänzung zu den dessinierten Wollgeweben darstellen, um auch dem anspruchsvollsten Konfektionär seine Wünsche zu erfüllen.

SCHAPPE AG, BASEL

Die Schappe baut ihr Programm im Dienste ihrer Kunden immer weiter aus. Trevira® 2000, gemischt mit Trevira®/Baumwolle oder Trevira®/Leinen, ergibt eine leichte, kühlgriffige und hautsympathische Ware, die durch die Minides-

sins und Serienmuster ganz der neuen Richtung angepasst ist und sich für die Damengarderobe wie für Herrenbekleidung gleich gut eignet. Hochaktuell ist auch *Schappe Dacron® Klima-Jersey* für leichteste Blusen, Hemden und Kleider, wobei wiederum kleinrapportige Dessins, Streifen und feine Karos im Vordergrund stehen. *Schappe Dacron® V.I.P.* ist eine rundgestrickte Qualität für Anzüge, Freizeitmode und problemlose Sommergarderobe. Neuestes Kind der Firma ist *shetty* aus Dralon®, das gewebt, gewirkt und gestrickt alle Voraussetzungen erfüllt, welche die Mode heute an ein ideales Verarbeitungsmaterial stellt. Luftig, voluminös, mit vorgetäuschem Gewicht, hat *shetty* einen natürlich weichen Griff und ist von sanft fallender, schmiegsamer Qualität, unempfindlich beim Tragen, pflegeleicht, formbeständig — kurz, ein aktuelles Material für die aktuelle Mode.

JACOB SCHLAEPFER & CO. AG, ST. GALLEN

Die wie immer hochwertige und avantgardistische Kollektion lässt sich in verschiedene Sektoren aufteilen. Da ist die Rohware, die als kleinrapportige Alloverstickerei auf rustikalen, leinenartigen oder shantungähnlichen Geweben bunt oder verhalten gefärbt wird, und zu der auch die passenden bestickten Bänder erhältlich sind. Gross ist das Gebiet, der Besatzartikel, wobei Baumwolle mit Plexiglasapplikationen, bestickte Kunstlederbänder, vielfarbige Kunstseidenstickerei in orientalischem Stil, passend zu den Allover-Stickereien, nur einige Beispiele aus dem verblüffend reichhaltigen Sortiment sind. Ganz neu und vielversprechend sind die mit Holzpailetten und mit imprägnierten Holzknöpfen bereicherten bestickten Wildseiden. Wildseiden mit aufgestickten Schlangenederapplikationen gehören ins Gebiet höchster Stickerei-Interpretation, die Schlagzeilen machen wird. Die Pailettenstickerei erfährt durch die festlichen Glanzpailetten neue Impulse, besonders duftig in weichem Weiss, was diese Stickereien für anspruchsvolle Hochzeitsroben besonders interessant werden lässt. Zwei- und dreifarbig Kombinationen, auch auf Distanz mit effektvoller Wirkung, lassen die aparten Dessins zu stickereitechnischen kleinen Wunderwerken werden. Leichte, schwerelose Pailettenstoffe mit zweifarbig bedruckten Pailetten sind für die sommerlichen Tageskleider gedacht. Neu ist auch eine ausgeklügelte Smockstickerei auf bedrucktem Material, das, mit dem unbestickten Gewebe kombinierbar, dem Konfektionär weitgesteckte Möglichkeiten bietet. Daneben werden bewährte Qualitäten mit neuen Dessins bestickt, neue Farbkompositionen angeboten, wird mit neuen, vom Material her wirksamen Stickereien experimentiert, sodass die ganze Kollektion wieder einmal mehr voller Überraschungen ist.

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(Siehe Abb. S. 56/57) Zum ersten Mal sind Jerseys aus 100 % Baumwolle als «double knits jacquard» in 140-150 cm Breite in die Kollektion aufgenommen, modisch dessiniert, koloriert und pflegeleicht *Swiss Minicare®* ausgerüstet. Weitere Jerseys sind *Tercotina* mit Polyester mit Baumwollrückseite, *Pontella* und *Toccata* (100 % Tersuisse®) mit reliefartigen sowie flachen Dessins, teilweise grossrapportig, mit Stickereieffekt, in pastelligen Tönen und auch in dunklen Farben mit gedämpften Kontrasten, wie der Modetrend es verlangt. *Travelstar* (uni) und *Pronto* (apart bedruckt) aus 100 % Tersuisse® ist von weichfliessender, seidenähnlicher Qualität, ein Jersey, der höchste Ansprüche befriedigen dürfte. *Festival* und *Pagode*, Jersey mit Lurex®-Verarbeitung, wird mit neuen, sehr grossrapportigen und festlichen Dessins angeboten und folgt der Linie nach geschmeidigen Materialien.

Unter den Webwaren findet man Seidengewebe mit neuartigen Handdrucken auf Twill, Shantung und Crêpe de Chine, grosszügig gestaltet im Hinblick auf die verlängerte Kleider-Silhouette. Baumwollene Piqués Jacquard mit reichem Matelassé-Effekt für Mäntel, Kostüme und Kleider sind geometrisch ornamental bemustert und zeigen die typische Handschrift des Hauses. Selbstverständlich sind in der Kollektion immer auch die Standardqualitäten in schwerer und leichter Qualität, wie reine Seide und Mischgewebe, in grosser Unifarbarte vorhanden. Qiana® wird in einer bedruckten Twillqualität angeboten.

STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN

(Siehe Abb. S. 55) Zum ersten Mal weist die Sommerkollektion Drucke auf, die sich als abstrakte, geometrische, stilisierte florale oder mexikanisch inspirierte Dessins zeigen und auf die bewährten Grundqualitäten der Firma gebracht sind: besonders grosszügig präsentieren sich Pinselstrich- und Jugendstildessins auf *Fandango*, einer Reinseidenqualität, die auch in 40 Unifarb erhältlich ist. Als weitere Druckböden sind *Tonga*, ein schwerer Georgette, *Astor*, ein Shantung-Satin, ein Crêpe Georgette, alle in pflegeleichter Fasermischung, beliebt. Leinenähnliche Gewebe mit gröberen Effektgarnen als Mantel- und Kostümware in Naturfarben können mit der neuen Spezialbeschichtung für Regenbekleidung verwendet werden.

Unter den Buntgeweben fallen kühle, elegante Stoffe mit verschiedenen Streifen in aparter Kolorierung auf, die, aus Seide mit Leinen gemischt, Handwebcharakter tragen, à-jour-Effekte zeigen und duftig zart wirken. Der modisch rustikale Einschlag fällt auch beim Tersuisse®-Shantung *Astri* auf. Crêpe erfreut sich immer noch grösster Beliebtheit. Neben die Standard-Qualität *Crêpe moderne* tritt neu ein schwerer *Crêpe Shantung* und *Damira* aus 100 % Viscose in leichter, geschmeidiger Art für die neue, fliessende Linie. Eine reiche Auswahl in kunstvoll dessinierten Jacquard-Piqués und Matelassés, mit Bouclé-Effekten, in Mischungen Baumwolle/Leinen/Fibranne, für die festliche Mode mit Lurex® zart konturiert, für Brautkleider Weiss in Weiss, bietet dem Konfektionär, genau wie die vielen Drücke, die alle mit der passenden Uniware erhältlich sind, weitgesteckte Möglichkeiten.

STOFFEL AG, ST. GALLEN

(Siehe Abb. S. 61) Die grosse Auswahl an Mischgeweben ist wieder vorwiegend auf die Freizeitmode abgestimmt, farblich wie dessinmässig sommerlich hell, wobei allerdings auch modisch dunklere Kolorite aufgenommen sind. Die vorzüglich bewährten Mischqualitäten Dacron®/Baumwolle sind mit Fantasiestreifen und -karos reich vertreten, dazu stehen dem Konfektionär meistens die farblich und gewichtsmässig assortierten Unis zum Kombinieren zur Verfügung. Schwere Gewebe wie *Broccata* eignen sich bestens für Mäntel und Kostüme. *Butterfly* (reine Baumwolle) und *Finesse* (Dacron®/Baumwolle) sind modische Blusen- und Kleiderstoffe, während *Finesse sablé*, mit neuen Dessins aufgemacht, zum prädestinierten Lingerieartikel wird.

METTLER & CO. AG
ST. GALLEN

1. Rustica, Mischgewebe mit stilisierten Druckdessins, pflegeleicht ausgerüstet —
2. Soraya, bedruckter Baumwollsatın, Swiss Minicare® ausgerüstet — 3. Piqué Cocktail mit grosszügigem Druck auf Jacquardgewebe — 4. Tanissa, pflegeleicht, bedruckter Baumwollshantung.



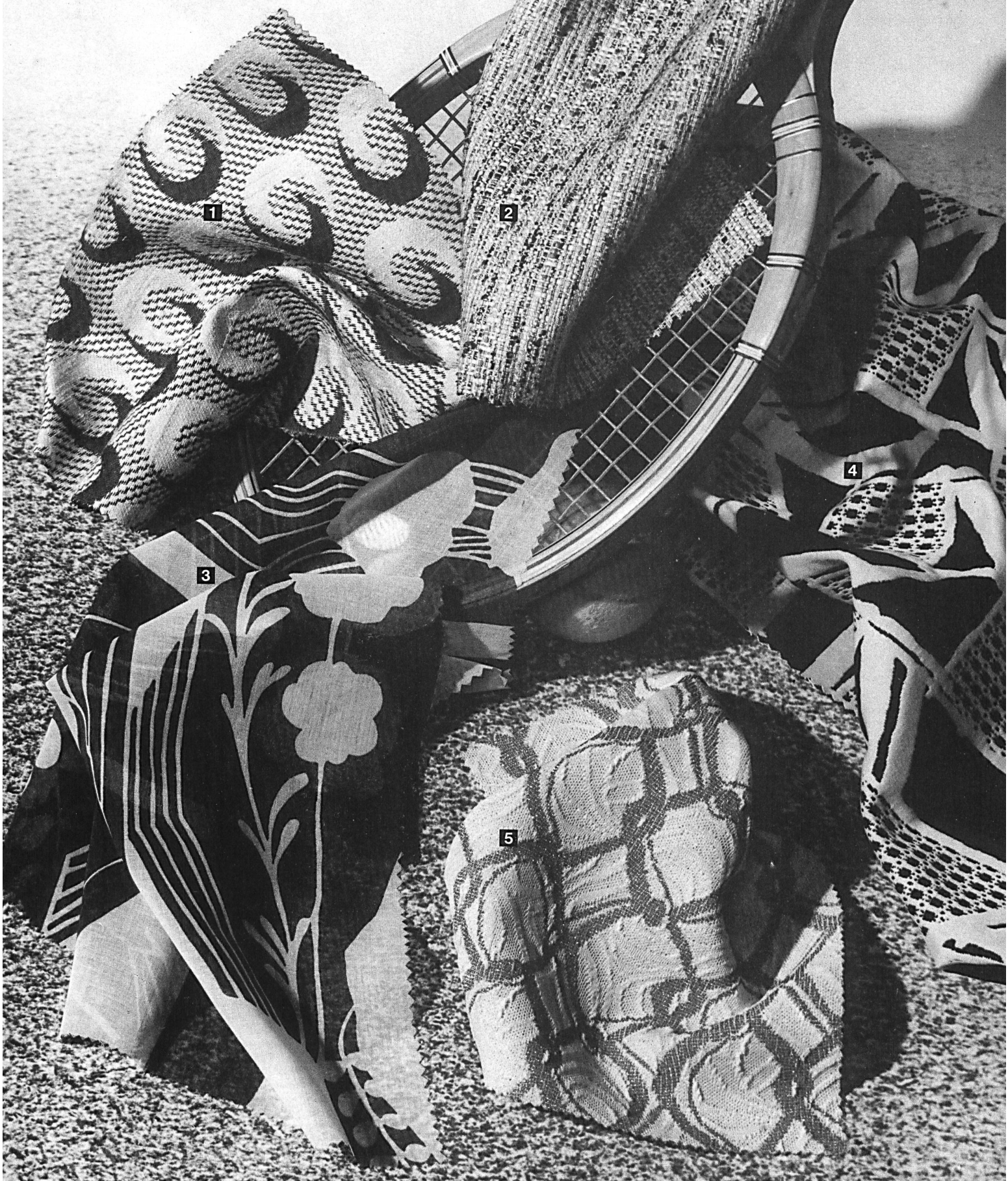
**SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS AG
ZÜRICH**

1. « filbanit », Webstrick bedruckt, 80 % Tersuisse®|20 % Schurwolle, 150 cm breit, für Freizeitmode und Anzüge —
2. 100 % Tersuisse®-Jersey, 150-155 cm breit — 3. 100 % Nylsuisse®-Taft mit kräftigem Ozelot-Dessin, gehintzt (wet-look) — 4. Nanking, Pontesa® aus 100 % Viscose mit Noppen-Raupen-Effekt — 5. 100 % Tersuisse®-Jersey, 150-155 cm breit.



HEER & CO. AG, THALWIL

1. Posillipo, Jacquardgewebe aus Baumwolle/Zellwolle/
Nylon/Leinen, 150 cm breit — 2. Samora, Mischgewebe für
sommerliche Mäntel, 150 cm breit — 3. Ravello, Baumwollvoile
bedruckt — 4. Positano, Jacquard-Piqué, Baumwolle/Nylon
für anspruchsvolle Mäntel, Kostüme usw. — 5. Jacquard-
gewirkter Jersey aus Terylene®/Nylon/Lurex®, 150 cm
breit.





**« BERCO » BAERLOCHER & CO.
RHEINECK**

1. Helanca®-Batist, 56 % Baumwolle/44 % Nylon, Mincare®, bedruckt — 2. Baumwoll-Kettsatin bedruckt, knitterfrei ausgerüstet — 3. Bügelfreier Tutorette aus reiner Baumwolle, bedruckt — 4. Feinbatist mit Scherlieffekt für Herrenhemden, Sanfor-Qualität — 5, 6. Bercor, bedruckt, reine Baumwolle, bügelfrei und kochbeständig — 7. Fantasiegewebe für Herrenhemden, mit feinen Streifen, Sanfor.

1

2

3

4

5

6

7

8

ALBRECHT + MORGEN AG, ST. GALLEN

1, 4. Allover-Stickerei auf Vollzwirnvoile, reine Baumwolle, pflegeleicht, für Blusen, Hemden; in Weiss auch für Brautkleider — 2. Plumetis, reine Baumwolle, pflegeleicht, für Blusen und Kleider — 3. Vollzwirnvoile mit Scherlieffekt, reine Baumwolle, sanfor + pflegeleicht, stückgefärbt — 5. Vollzwirn-Baumwollvoile, sanfor + pflegeleicht, Buntgewebe für Hemden, Blusen, Pyjamas — 6. Vollzwirn-Baumwollvoile, merc./sanfor, « wäschereigerecht », Buntgewebe für Hemden — 7. Vollzwirn-Baumwollvoile mit Drehereffekt, merc./sanfor, « wäschereigerecht », stückgefärbt — 8. Baumwoll-Fantasie-Satin, merc./sanfor. Buntgewebe für Herrenhemden.



1

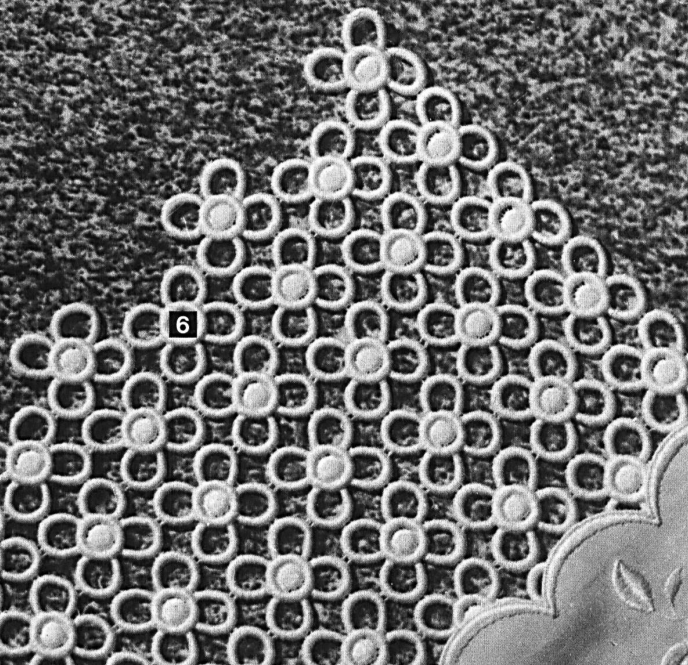
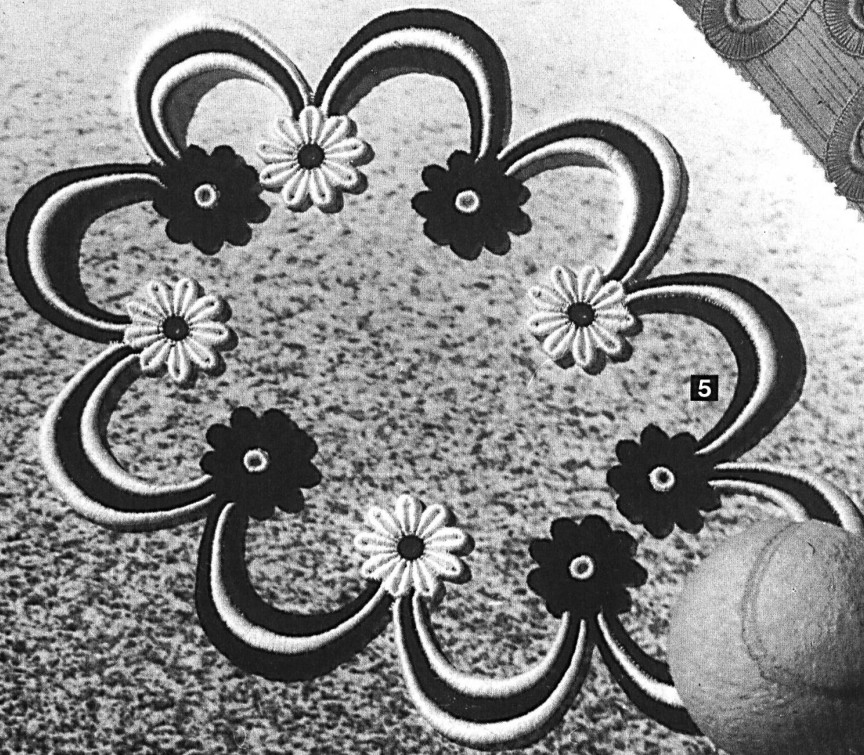
2

3



FILTEX AG, ST. GALLEN

1. Fantasievoile, reine Baumwolle mercerisiert, pflegeleicht, in grösserem Farbsortiment, für Blusen, Hemden, Lingerie — 2. Fünffarbig bedruckter Baumwollcrêpe für Lingerie, knitterfrei ausgerüstet, Druck auch auf anderen Grundqualitäten erhältlich — 3. Bedruckter Schweizer Feinbatist, reine Baumwolle. Auch auf Borkencrêpe lieferbar, für Lingeriewaren — 4. Allover-Stickerei auf Baumwoll-Raupenzwirn-Satin Minicare® — 5. Zweifarbiger Guipure-Galon — 6. Guipure-Allover — 7. Minicare®-Satin-Bordüre mit Blattstickerei und Tüllapplikationen.



1. Baumwollstickerei auf Nylonchiffon — 2. Baumwollstickerei mit Lurex®-Effekt auf Baumwollvoile, für Cocktailkleider — 3. Herrenhemden-Fronten mit figürlichem Dessin. Baumwollstickerei auf Baumwollvoile — 4. Guipure-Allover aus reiner Baumwolle — 5. Reichbestickter Baumwoll-Allover auf Baumwolle mit Shantungeffekt.



Nouveautés en tissus pour une mode nouvelle 1971

La controverse déclenchée par la nouvelle longueur et l'apparition d'une nouvelle silhouette a été habilement mise à profit par les fabricants de tissus et d'étoffes de mailles, qui présentent des collections correspondant exactement au nouveau style fluide d'une ligne qui s'est enfin modifiée. La gamme très étendue des nouveaux tissus tient compte, dans sa variété, de toutes les orientations individuelles, mais on peut néanmoins y discerner certaines tendances. Les tissus — même doubles — sont plus légers pour tenir compte des nouvelles longueurs, de midi à maxi. On trouve des surfaces structurées, des genres crépi de caractère rustique, des imitations lin et des shantungs, plus ou moins fortement flammés; aussi souvent que des crêpes, crêpes georgette et voiles fluides et tout un assortiment de jerseys souples et au tomber harmonieux, dont il n'est plus guère possible de prendre connaissance dans sa totalité, depuis que de nombreux tisserands se sont mis à produire aussi des articles de mailles.

Les imprimés sont au premier plan et se sont affirmés même pour les tissus lourds pour manteaux. A côté d'impressions à la main à grand rapport et d'impressions très raffinées sur soie, on trouve énormément de petits motifs, géométriques, ornementaux, en arabesques et en mosaïques. Ces dessins de petite taille sont destinés aux blouses et chemises, secteur dans lequel on ne fait plus de différence entre le masculin et le féminin. Le genre se nomme très clairement unisex et il est fortement représenté dans toutes les collections. L'industrie de la broderie profite aussi de cette tendance avec des laizes de voile, de batiste et d'autres tissus fins brodés à petits rapports, souvent avec des effets de fils coupés et des devants ornés de motifs folkloriques ou mexicains.

Si la structure et les dessins sont très fortement influencés par la mode, les coloris et leurs combinaisons ne le sont guère moins. Des tons pastel appuyés voisinent avec des coloris naturels comme le beige clair, l'écru, l'ocre et divers tons de brun. Les fonds neutres des impressions et des broderies sont le beige, le blanc et le noir. Dans les tissus printaniers et estivaux, on trouve diverses nuances d'orange, de lilas, de turquoise et de vert tendre. Les combinaisons fortement contrastées de tons lumineux ou de tons saturés sont aussi en vogue que les mariages de tons adoucis.

La 23^{ème} Interstoff, à Francfort, a montré que l'industrie textile suisse se tient bien dans les sens de la mode et qu'elle peut maintenir sa position dans la compétition internationale, malgré les tarifs douaniers discriminatoires et autres difficultés; de nombreux fabricants suisses de tissus et d'étoffes de mailles y ont enregistré d'abondantes commandes. Les qualités et dessins de haute nouveauté y furent très demandés et la concurrence dans les prix se fit à peine sentir. Les spécialités de l'industrie suisse de la broderie trouvèrent autant d'amateurs que les tissus et étoffes de mailles de haute qualité en laine, soie, synthétiques et coton. Seuls les initiés savent quelle somme d'efforts persévérants demande la mise sur pied d'une collection réussie et peuvent saluer comme il convient les réalisations de l'industrie suisse des textiles dans les domaines de la mode.

ALBRECHT + MORGEN S.A., SAINT-GALL

(Voir page 43) La collection d'été 1971 repose exclusivement sur les tissus de coton qui, pour le secteur prêt-à-porter pour dames, ont reçu un fini de finition en rendant l'entretien facile et, pour le secteur lingerie, chemiserie et blouses, ont subi le traitement « sanfor », supportant le lavage en buanderie. L'assortiment en tissus pour chemises et blouses tient compte des nouvelles tendances, contient des rayures, des dessins genre mosaïque, des motifs petits et d'autres qui le sont moins, des tissus à armure gaze (spécialité) et divers dessins en fils coupés, la plus grande partie étant tissée en couleurs ou teinte en pièces. Comme qualité de base, on trouve surtout du voile double retors, des satins façonnés de la série Satinora, unis ou bicolores, des popelines de fils retors à fins dessins et des batistes en nombreux coloris, en partie sur fond Céléria. Les imprimés gaufrés *Marmora/Marbella* sur batiste et satin, en gaufrage plat ou accusé, sont également teints en pièces. Quelques originales laizes brodées de haute classe, en blanc et en couleurs, pour robes de mariage et de cocktail, complètent le riche programme d'articles pour chemises et blouses. La série des tissus *Triunfo* en popeline double retors, pour pyjamas, est complétée par des rayures en tons intenses, comme le veut la mode. Des voiles rayés peuvent être utilisés dans la lingerie de nuit comme du reste tous les voiles fantaisie. Des laizes à dessins de fils coupés sur voile double retors, du plumetis, partiellement en grands rapports, et autres nouveautés pour le vêtement féminin et enfantin, sont intéressantes pour la vente au mètre comme pour la confection.

«BERCO» BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Voir page 42) Comme les dessins des tissus pour la lingerie de nuit, les blouses, les chemises de messieurs et les légères robes estivales accusent aujourd'hui des tendances très originales et que la ligne de démarcation entre articles féminins et masculins est fortement estompée, cette collection d'été tient largement compte de ces tendances modernes. C'est ainsi que de vaporeux motifs floraux conviennent aussi bien pour les chemises d'hommes, que les sévères motifs géométriques ont la cote pour la lingerie féminine et les blouses. La plus grande partie de la collection est en pur coton à fini très poussé. Comme nouveauté, on y trouve une très plaisante batiste multicolore en dessins classiques très distingués et fines combinaisons de couleurs. Une série de dessins en fils coupés, en coloris pleins de retenue, complète l'assortiment, qui contient également, selon l'habitude de la maison, des articles unis dans les qualités soignées traditionnelles et dans les coloris mode les plus demandés.

BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL

(Voir page 46) Pour tenir compte de l'importance des tissus pour chemises et blouses, la collection de devant et de laizes brodées a été sensiblement enrichie. Des broderies en coton sur voile, avec des motifs antiques et persans, ouvrent de nouvelles possibilités. Dans le secteur des tissus mode pour chemises et blouses on trouve aussi du shantung de coton et des articles fantaisie en coton d'entretien facile, comme fonds de laizes brodées et bordures, partiellement avec de fins effets de fils coupés. Le nouveau style de robes, qui se manifeste partout, est accentué par des broderies unies et multicolores, d'aspect renouvelé, sur des fonds de chiffon de nylon, des broderies géométriques de fort fil de coton sur des fonds de tulle de nylon foncé ainsi que par des bordures très marquées, en épaisse laine. Ces créations de broderie nouveauté fourniront aux confectionneurs de riches motifs d'inspiration pour des réalisations dans la ligne nouvelle. Pour les vêtements de gala on trouve des broderies en couleurs avec du Luxe® sur tulle de nylon, mais aussi sur organza. Cette riche collection, dans laquelle ne manquent pas non plus les garnitures et colifichets, est complétée par des guipures et laizes de guipure, à dessins floraux stylisés et géométriques, partiellement enrichies d'applications ainsi que des bordures fantaisie, dans un style large, sur des tissus de fond classiques ou nouveaux.

FILTEX S.A., SAINT-GALL

(Voir pages 44-45) Du voile double retors, de la batiste, du crêpe et des tissus mélangés en unis et imprimés fantaisie, tout-à-fait adaptés à la tendance actuelle aux tissus légers, dominent la collection d'articles pour chemises d'hommes mode, blouses et lingerie. Des micro-impressions en dessins nouveaux, se font remarquer par leurs coloris dans les tons particulièrement demandés. La collection de broderies est tout aussi riche et diverse: laizes, bordures et autres nouveautés pour robes se font remarquer par leurs intéressants tissus de fond. De vaporeuses broderies avec abondance de parties découpées, sur organza, organza et satin duchesse, sont destinées aux robes de mariées et pour le cocktail. De nouveaux dessins de broderies en blanc et en couleurs pour la lingerie sont aussi intéressants que la collection pour robes de petits enfants et de nouveau-nés, laquelle a été enrichie de nouvelles variations. Des guipures chimiques et des colifichets sont adaptés, dans leurs dessins et leurs coloris, aux tendances lancées par la haute couture, et sont chez Filtext, d'un style accentué et très original.

FISBA DE SAINT-GALL

(Voir page 58) Après l'année jubilaire également, la collection est très riche et contient, comme toujours, des tissus de grande classe en unis, jacquard et tissés en couleurs qui, par leurs qualités de base, leurs effets de tissage raffinés et le choix de leurs coloris constituent un ensemble harmonieux. A côté des fins voiles — en partie avec des motifs ratière, des gaufrages et des effets de transparence — on remarque de nombreux dessins en fils coupés sur voile, satin et tissus jacquard, enrichis de gaufrages et d'effets flammes. Des piqués et des piqués jacquard en qualités légères ou plus lourdes ainsi que des façonnés multicolores font preuve de fantaisie et d'une grande richesse d'inspiration. On distingue une prédilection pour les fonds écrus, combinés avec des tons pastel soutenus ou des couleurs sombres. Des matelassés lourds, à dessins largement traités, souvent des motifs barrés, constituent les tissus de choix pour des manteaux et costumes estivaux de classe. Comme on trouve en général un tissu uni assorti aux articles multicolores, les fabricants ont là de nombreuses possibilités d'utilisation.

Dans la collection d'imprimés, un jacquard double face et un natté, tous deux en pur coton, viennent en tête. Il faut y ajouter des voiles satins, tissus jacquard et gabardines à repassage superflu. En fait de dessins, on remarque des motifs géométriques sans raideur, des motifs orientaux, des fleurs stylisées, des dessins modern style et des fantaisies à pois et en technique pointilliste. Les dessins à petit rapport sur des tissus fins de coton sont réservés aux chemises pour messieurs et aux blouses. Pour cet usage on trouve aussi beaucoup de broderies, soit en laizes soit en devant. Comme fond pour la broderie, le coton n'a rien perdu de sa faveur, mais on utilise également beaucoup de batiste et de crêpe de Térylène®. Pour tenir compte de la tendance au « partner look »

les dessins ont été choisis de manière à convenir aussi bien aux blouses qu'aux chemises. On rencontre, dans ce genre, des devant brodés en couleurs s'éclaircissant et des dessins à grand rapport, d'inspiration à la fois florale et géométrique. Dans la collection de tissus pour robes, les laizes jouent un rôle important; on y trouve aussi de la broderie anglaise riche. Nouveau venu, un choix de broderies pour robes de mariées, rattaché au programme pour robes de cocktail et du soir, est complété par des garnitures et colifichets richement brodés.

GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Voir page 63) La nouvelle collection est principalement basée sur des tissus de conception tout à fait actuelle pour chemises de messieurs et blouses pour dames, qui dominent dans l'assortiment de tissus pour modes de loisirs. *Ternina* est une nouvelle qualité à armure gaze dont les effets de jours et les dessins pleins de fantaisie sont tout-à-fait dans la ligne de la mode nouvelle. Des coloris soutenus et des effets bicolores font de cette nouveauté un succès pour blousons, jaquettes de loisirs légères et casaque mode. Avec des dessins africains et aztèques sur un fond tissé en couleurs avec des effets de simili gaze, *Cantello* est aussi surprenant que nouveau. On trouve déjà cinq séries imprimées en nouveaux coloris mode, qui permettront de fabriquer des chemises et des blouses particulièrement intéressantes au moyen de cette qualité de coton d'entretien facile et agréable au porter. *Schaplenka* avec une trame en Trévira® 2000 texturé fait aussi partie des nouveautés. Cet élégant article, avec ses fins dessins, ses rayures étroites et ses coloris distingués, semble fait pour de chic chemises de ville et de sport. *Caprino* et *Playa* sont des nouveautés en coton en tons mode. Caprino, tissu léger et délicat, semblable à de la batiste, convient pour la confection de chemises près du corps de ligne élancée, alors que Playa, hydrofugé, est destiné aux manteaux légers, pantalons et ensembles à pantalon. La collection contient encore les qualités éprouvées *Aggalux*, *Agga-sport L* et le jersey *Apollo*, mais ces spécialités bien connues sont présentées, elles aussi, en dessins mode et coloris actuels.

HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Voir page 59) Le grand succès de la maison, c'est le *Crêpe Ondor*, un tissu pour blouses et chemises en pur coton, à dessins généralement géométriques sur fond beige. Mentionnons aussi l'*Osa-voile*, infroissable, qui offre, en grande nouveauté, pour la chemiserie, d'intéressantes impressions or sur fond blanc ou noir. Le choix est très étendu en imprimés sur pure soie: twill, crêpe de Chine et *Osa-soie*. Alors que, pour les articles chemiserie les dessins sont à petit rapport, ceux des pures soies imprimées à la main sont traités largement. Le satin de coton à nouveaux dessins en coloris mode, sur fond noir ou blanc, est aussi très demandé, comme les piqués jacquard multicolores dont la série est continuée. La collection de tissus pour imperméables est représentée par une série de petits dessins ratière en coloris assourdis sur fond beige ou gris. Dans le secteur des articles pour le prêt-à-porter féminin, citons enfin un nouveau jersey de coton, imprimé en très plaisants dessins, facile à entretenir grâce à son fini.

HEER & CIE S.A., THALWIL

(Voir page 41) Dans cette riche collection de tissus et de jerseys, de nombreux articles, partiellement de haute classe, répondent aux exigences de la fabrication de vêtements allant du genre élevé jusqu'à la haute confection. Il y a, comme nouveautés pour les robes et les ensembles à pantalon pour l'été des Dacron® et des Tersuisse® texturés, dans un riche assortiment de coloris. Divers crêpes en plusieurs poids continuent d'être demandés; ils se prêtent à de nombreuses utilisations. Dans les tissus pour manteau et costumes, les articles avec effets de fils de lin et de soie sauvage, enrichis par un grand choix de dessins jacquard, constituent un chapitre important. L'assortiment en tissus et jerseys imprimés est également considérable; il s'étend des motifs en groupes aux formes abstraites en passant par des dessins floraux pleins de dynamisme. On trouve aussi des effets négatif/positif. Comme fonds, ce sont de légers voiles de coton, des piqués et des matelassés qui ont été choisis, auxquels il faut ajouter des jerseys de coton. Des jacquard genre soie sauvage complètent encore très heureusement la collection.

I.C.I. (SWITZERLAND) S.A., ZURICH

(Voir pages 66-67) C'est particulièrement dans les collections d'été que l'on remarque les progrès accomplis sur le marché par les fibres d'entretien facile. Les nouvelles qualités en Térylène® sont aériennes et légères; la batiste de Térylène® est recherchée comme fond pour la broderie; quant au crêpe de Térylène®, brodé au moyen de fil de Térylène®, il constitue un intéressant article entièrement synthétique. Le Crimplène® imprimé offre des harmonies de couleurs inattendues et se distingue par son beau tonner et son toucher moelleux. Dans les qualités unies, on remarque principalement, à cause de leur riche gamme de coloris, les tissus mélangés tels que le Térylène® et laine peignée (55 : 45). Les pronostics et les tuyaux en matière de tendances pour les coloris et les dessins jouent un rôle toujours plus important chez I.C.I. L'exposé du Service Coloris de I.C.I. Switzerland sur les couleurs mode printemps/été 1971 donne des indications valables sur la prochaine évolution en cette matière. Il a été rendu public pour la première fois — illustré par des fibres et des exemples concrets — lors de la traditionnelle revue des tissus I.C.I. à Zurich.

KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

(Voir page 65) Par tradition, cette collection est principalement basée sur des tissus de haute qualité en pure laine. Les tissus doubles sont devenus un peu plus légers, en considération de la mode mini et maxi. Les articles pour robes se distinguent par leur fine structure, par des effets perlés, frisés et bouclés et de gracieux motifs ratière semblables à des dessins jacquard. Les tissus doubles eux-mêmes sont légèrement structurés. La tricotine, le crêpe, le perlé — tous avec un envers — et des qualités semblables à de la gabardine et à du piqué conviennent particulièrement pour des manteaux d'été et de mi-saison, ainsi que pour des costumes mode élégants. La collection laine/Acrylan® en teinture double, avec des carreaux, des rayures, mais aussi avec des dessins genre tweed et folklore, est très variée. La note rustique est demandée. Dans les articles d'entretien facile on trouve une série de texturés Diolène® pour robes ainsi que des tissus mélangés laine/Térylène®.

LEUMANN, BOESCH & CIE S.A., KRONBÜHL

Les spécialités de la collection d'été sont les laizes brodées lourdes pour robes de mariées, robes du soir et de cocktail. On trouve aussi des colifichets de

guipure, assortis aux laizes, très demandés pour des emplois variés. En contraste avec ces broderies lourdes, il y a des laizes et des devants de broderie légère pour blouses, lingerie, vêtements d'enfants et chemises pour messieurs, parmi lesquels on trouve des articles qui combinent la broderie avec des dessins imprimés. Les tissus de fond préférés pour les broderies sont le voile double retors et la batiste de coton, à finissage Minicare®. L'assortiment de cette maison, très riche et varié, est complété par des broderies à la mode sur organdi, piqué et satin.

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Voir page 39) La collection jubilaire de cette maison, qui s'enorgueillit de ses 225 ans d'existence, se signale par une richesse et une diversité particulières. Dans les unis, on trouve pour toutes les qualités principales des cartes de coloris très étudiées et d'une grande richesse. L'assortiment des voiles et des jerseys a été fortement élargi. Pour la fabrication de blouses et la chemiserie, un voile de coton et polyester d'entretien facile a été créé, qui prend place à côté des qualités améliorées de voile de coton *Conchita* et *Sarazena*. Les dessins très mode en riches combinaisons de coloris — obtenues selon le procédé dévotant — font de ces tissus très fluides un grand succès, avant tout parce que diverses qualités de piqué portent les mêmes dessins que *Sarazena*, ce qui permet de faire d'intéressants combinaisons. A côté du piqué, en longueur *Lagoya*, mentionnons aussi des piqués jacquard imprimés tels que le nouveau *Nogara*, puis Piqué cocktail et Piqué party, dont les dessins sont particulièrement attrayants. Le crêpe écorce *Candella* et le satin *Sunion* double face, portant des dessins largement traités, sont des articles intéressants, comme aussi la batiste de coton *Sardana*, à dessins très originaux en impression au pistolet, avec des dégradés. A part cela, les qualités classiques éprouvées de la maison comme *Tanissa* et *Soraya* sont reprises et remises en valeur par de nouvelles impressions assorties à des unis.

En collaboration avec le tissage de laine Pfenninger à Wädenswil, il a été créé un petit groupe très raffiné d'imprimés sur soie et de lainages correspondants; ces articles, offerts sous le nom de *Tamiko*, mettent à la disposition des fabricants de prêt-à-porter de genre soigné de ravissantes possibilités de combinaisons nouvelles.

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

(Voir page 64) Pour tenir compte de l'importance prise dans la mode par la chemise pour messieurs, cette collection a été enrichie d'un large assortiment de tissus de coton les plus variés, répondant aux besoins de la chemiserie. Dessins répartis sur toute la surface du tissu en technique ratière ressemblant à des motifs jacquard, rayures et carreaux fantaisie, tissus lisses et structurés, effets de fils coupés de style rustique, tissus en couleurs en subtiles harmonies, qui font l'effet de tons unis, et tissus avec effets de sur-teinture permettent de tenir compte de toutes les tendances. Les tissus de luxe pour pyjamas de la maison sont consciemment tenus dans une note classique traditionnelle et sont souvent ornés de bandes satin. Des qualités plus légères ont des dessins plus mode et des coloris plus vifs. La collection, très variée, est complétée par des façonnés à grands rapports et des combinaisons satin/voile.

«NELO» J. G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU

(Voir page 62) La riche collection d'été de cette maison comprend des imprimés, des tissus unis et fantaisie et des broderies. En imprimés, il y a environ 110 dessins sur sept fonds différents, la préférence étant donnée aux dessins à petit rapport pour blouses et chemises, soit géométriques soit d'inspiration folklorique ou à rayures, en mosaïque ou de style persan. Comme fond pour les imprimés, on utilise principalement du voile, de la batiste et du jersey, le tout en pur coton, surtout en 140 cm de large. Du satin de coton est imprimé de dessins de taille moyenne en cinq couleurs, soit avec des motifs paysans en technique de gobelins, soit en dessins de style abstraits, soit avec des dessins de broderie cordonnet transposés en impressions, selon le genre populaire hongrois. Du jersey de Cripplene®, de Tersuisse® et de polyester, matières d'un usage sans problèmes, est offert en dessins très plaisants, de coloris frais, accordés aux motifs à la mode aujourd'hui.

Dans le secteur des tissus unis et fantaisie on trouve, comme nouvelles créations, des dessins en fils coupés jacquard en pur coton, eux aussi fortement orientés sur le style chemises et blouses; mentionnons aussi des tissus ratière, teints en pièces, avec d'intéressants effets brochés et gaze. Des échantillons jacquard et des plumets témoignent que l'art du tissage est tenu en honneur dans la maison. Des piqués jacquard à dessins géométriques et ornementaux, rappelant parfois des motifs de tapis d'Orient ou Renaissance, susciteront probablement un vif intérêt.

Dans la collection de broderies, les dessins sont inspirés par les tendances de la haute couture. Des fleurs et autres formes appliquées sont constituées par des feuilles de laque, combinées avec une fine broderie linéaire. Comme dans les imprimés, on trouve ici des dessins resurgis des années trente; on remarque aussi les applications avec effets de relief. Le choix en broderies pour blouses et chemises est très grand. Ce vaste programme est complété par une collection toujours étendue de garnitures et colifichets.

PFENNINGER & CIE S.A., WÄDENSWIL

(Voir page 60) Les tissus de laine variés de cette collection de classe élevée représentent un nouveau style qui fera florès. Au premier plan, figurent des tissus frais et grenus, à structure fine, en des tons harmonieux. Les dessins tissés en petits rapports, qui s'imposent, prennent tout leur poids dans les groupes *Gentlemen*, *Tailor Style* et *Tissus Cravates*. Les dessins patchwork, les carreaux et les carreaux ombrés, avec de subtils effets de dégradé, sont présentés d'une manière nouvelle qui surprend et captive l'intérêt, avant tout lorsque la surface en genre crêpi est d'une fraîcheur rustique. Des torsades et des losanges, comme on les voit sur les bas, en laine et en mélanges, sont aussi convaincants que les tricotés dans d'autres collections. On trouve des qualités Chanel du style le plus exquis dans le groupe *Glowing/Sparkling* avec des filés retors fantaisie lumineux en armures originales, dont émane un exotisme brillant. Des dessins en style folklorique avec effets de tissage en couleurs, semblables à de la broderie sont des échantillons d'un art raffiné du tissage. Pour ces articles, la maison Mettler a créé des imprimés sur soie reproduisant exactement les mêmes dessins. A propos d'impressions, signalons les très exclusifs imprimés à la main au pochoir sur des tissus grain de poudre sélectionnés, dans lesquels le dessin et le jeu des couleurs sont accordés entre eux avec un sens aigu de la mode.

Des nouvelles qualités unies portent le cachet mode de la maison, comme les articles standard déjà éprouvés, qui sont offerts dans une large gamme de coloris et constituent le complément idéal des tissus tissés en couleurs, donnant de vastes possibilités aux fabricants de prêt-à-porter les plus exigeants.

SCHAPPE S.A., BALE

La Schappe continue d'étendre son programme au service de sa clientèle. Le Trévira® 2000, mélangé avec du Trévira® coton ou du Trévira® lin donne un article léger, au toucher frais et sympathique à l'épiderme qui, par ses mini-dessins et ses motifs en série, est tout à fait dans la ligne moderne et convient aussi bien pour le vêtement masculin que pour la mode féminine. Très à la mode, aussi, le *Klima-Jersey Schappe Dacron®* pour des blouses, des chemises et des robes très légères; dans ce genre, ce sont de nouveaux dessins à petit rapport, les rayures et les fins carreaux qui sont les préférés. Le Schappe Dacron® V.I.P. est un article en tricot circulaire pour costumes, vêtements de loisirs et vêtements estivaux d'entretien facile. Le dernier né de la maison est le *shetty* en Dralon® qui, tissé ou maillé, répond à toutes les exigences que la mode impose aujourd'hui à une matière dont la mise en œuvre doit pouvoir être qualifiée d'idéale. Aérien, volumineux, à l'aspect faussement lourd, *shetty* a un toucher naturellement moelleux, un tomber souple et délié, il est stable au porter, facile à entretenir, indéformable... bref, un article actuel pour la mode actuelle.

JAKOB SCHLAEPFER & CIE S.A., SAINT-GALL

Cette collection, de haute qualité et d'avant-garde comme de coutume, peut être divisée en plusieurs sections. Tout d'abord les broderies brutes, soit laizes à petits rapports sur fonds de caractère rustique, de genre lin, shantung ou analogues, teints en couleurs vives ou discrètes et pour lesquelles la collection contient des bandes brodées à assortir. Le domaine des garnitures et colifichets est étendu: citons seulement les cotons avec applications de plexiglas, les bandes de simili cuir brodé, des broderies de rayonne multicolores en style oriental assorties aux laizes, simples exemples extraits d'un assortiment d'une étonnante richesse. Une nouveauté prometteuse: des soies sauvages brodées, agrémentées de paillettes de bois et de boutons de bois imprégnés. Des soies sauvages avec des applications de peau de serpent brodée font partie des spécimens les plus raffinés de l'interprétation des broderies, qui feront parler d'eux. Les paillettes brillantes donnent un nouvel élan à la broderie à paillettes; elles sont particulièrement vaporeuses en un blanc cassé, qui les rend spécialement intéressantes pour les robes de mariage. Des combinaisons de deux et trois couleurs d'un réel effet, même à distance, font apparaître les originaux dessins comme de petites merveilles de la technique de la broderie. Des tissus pailletés légers, sans poids, avec des paillettes imprimées en deux couleurs, conviennent pour les robes de jour estivales. Une nouveauté encore: une très raffinée broderie de smocks sur tissu imprimé, combinable avec le même tissu non brodé, offre de vastes possibilités aux confectionneurs. A part cela, on brode de nouveaux dessins sur des fonds déjà éprouvés, on présente de nouvelles combinaisons de coloris, on expérimente de nouvelles matières en broderie, de sorte que toute la collection, une fois de plus, déborde de surprises.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Voir pages 56-57) Pour la première fois, cette collection contient des jerseys de pur coton, les « double knit jacquard » en 140 et 150 cm de large, en dessins et coloris mode, avec finissage Swiss Minicare® leur conférant la facilité d'entretien. Il y a d'autres jerseys: *Tercotina* en polyester avec envers coton, *Pontella* et *Toccata*, en pur Tersuisse® avec dessins en relief ou plats, partiellement à grands rapports, avec effets genre broderie, en coloris pastel mais aussi en tons foncés avec des contrastes assourdis comme le veut la mode. *TravelStar* (uni) et *Pronto* (avec impressions très originales) sont des jerseys en pur Tersuisse®, d'une qualité fluide et soyeuse, qui satisferont aux exigences les plus élevées. *Festival* et *Pagode*, jerseys avec Lurex® sont offerts maintenant avec de nouveaux dessins très représentatifs, à grand rapport et conviennent à la demande en matières souples.

Dans les articles tissés on trouve des soieries à impressions de genre nouveau, sur twill, shantung et crêpe de Chine, d'allure très large, répondant aux nécessités de la nouvelle silhouette rallongée. Des piqués jacquard de coton avec de riches effets matelassés, pour manteaux, costumes et robes, portent des ornements géométriques et accusent le style particulier de la maison. Bien entendu, la collection contient aussi les qualités standard en exécution lourde et plus légère, en pure soie et en mélanges, dans une gamme très étendue de coloris unis. Enfin, le *Qiana®* est représenté par un twill imprimé.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Voir page 55) Pour la première fois, la collection d'été contient des imprimés; ce sont des dessins abstraits, géométriques, floraux stylisés ou d'inspiration mexicaine sur les tissus éprouvés de la maison. Des motifs au pinceau ou en modern style, sont largement traités sur *Fandango*, pure soie, qui se fait aussi en uni en 40 coloris. Autres tissus de fond: *Tonga*, crêpe georgette lourde, *Astor*, satin shantung et un crêpe georgette, trois articles appréciés en fibres mélangées. Des tissus de genre lin en teinte naturelle avec des effets de fils grossiers, pour manteaux et costumes, peuvent être utilisés pour vêtements de pluie grâce à un nouveau traitement hydrofuge spécial.

Parmi les tissés en couleurs, on remarque des tissus frais et élégants avec divers jeux de rayures en coloris étudiés; en soie et lin, ils ont un certain air tissés à la main et des effets ajourés leur donnent une vaporeuse délicatesse. La note rustique à la mode du Shantung de Tersuisse® *Astri* frappe aussi. Le crêpe est encore très en vogue. A côté de la qualité standard crêpe moderne, des nouveaux venus: un crêpe shantung lourd et *Damira*, en pure viscosse, un article léger et souple pour la nouvelle ligne fluide.

Un riche choix en piqués et matelassés jacquard aux dessins pleins de finesse avec des effets bouclés, en mélanges coton, lin et fibranne, avec de discrets liserés de Lurex® pour les occasions spéciales, en blanc sur blanc pour robes de mariées, offrent aux fabricants de prêt-à-porter, tout comme les nombreux imprimés pour lesquels on trouve toujours un uni assorti, de vastes possibilités d'utilisation.

STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Voir page 61) Le grand choix en tissus mélangés est de nouveau principalement axé sur la mode de loisirs, avec des dessins estivaux et des coloris clairs, sans exclure toutefois des coloris mode sombres. Les articles mélangés Dacron®/coton, qui ont excellemment fait leurs preuves, sont richement représentés par des rayures et des carreaux fantaisie; on trouve, dans le même poids, des unis en coloris assortis qui donnent d'intéressantes possibilités à la confection. Des tissus plus lourds, comme *Broccata*, conviennent particulièrement pour manteaux et costumes. *Butterfly*, pur coton, et *Finesse*, en Dacron® et coton, sont des qualités mode pour blouses et robes, tandis que *Finesse sablé*, présenté en nouveaux dessins, est parfait pour la lingerie.

LÉGENDES

7. Voile de coton double retors avec effets d'armure gaze, mercisé, sanfor, supportant le lavage, teint en pièces — 8. Satin de coton fantaisie, teint en pièces, mercisé et sanfor, pour chemises de messieurs.

FILTEX S.A., SAINT-GALL

(Pages 44-45) 1. Voile fantaisie pur coton, mercisé, d'entretien facile, en une grande gamme de coloris, pour chemises, blouses et lingerie — 2. Crêpe de coton imprimé en cinq couleurs, apprêt infroissable, pour lingerie; les mêmes impressions se font aussi sur d'autres fonds — 3. Batiste suisse fine imprimée, pur coton; dessins livrables aussi sur crêpe écorce pour lingerie fine — 4. Laize brodée sur satin de coton chenille Minicare® — 5. Galon de guipure bicolore — 6. Laize de guipure — 7. Bordure de satin Minicare® avec broderie plate et applications de tulle.

BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL

(Page 46) 1. Broderie de coton sur chiffon de nylon — 2. Broderie de coton avec effets Lurex®, sur voile de coton, pour robes de cocktail — 3. Devants pour chemises de messieurs, avec dessins figuratifs; broderie de coton sur voile de coton — 4. Laize de guipure, pur coton — 5. Laize en riche broderie de coton sur fond de coton avec effet shantung.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Page 55) 1, 2. Tonga, crêpe shantung lourd en pur Tersuisse®, se fait en uni et en imprimé — 3. Somali, tissu mélangé fibranne, viscose, lin et nylon (55:35:8:2) — 4. Balkan, tissu genre sari avec tout le charme extrême-oriental, en fibranne, nylon et lin (69:19:12) — 5. Carmela, tissu mélangé genre shantung — 6. Terlin, tissu genre shantung en Tersuisse® et lin (95:5).

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Pages 56-57) 1. Pagode, jersey fluide en Viscose Pontesa® et Lurex® — 2. Tersuisse® Tercotina, jersey de Tersuisse® et coton en 150 cm de large — 3. Orselina, tissu jacquard double chaîne en coton pour manteaux et costumes — 4. Ascona, article interlock pur coton, imprimé — 5. Twill Escort, pure soie avec grand dessin imprimé — 6. Tersuisse® Pontella, jersey pur Tersuisse® en 150 cm de large — 7. Bermuda, jersey à maille fine pur coton, finissage Swiss Minicare® — 8. Qiana® imprimé pour robes — 9. Tersuisse® Juvel, jersey de Tersuisse® et Lurex® combinable avec articles unis.

FISBA DE SAINT-GALL

(Page 58) 1. Carmela, piqué shantung lourd, imprimé, pur coton — 2. Etoile, matelassé pur coton, d'un genre nouveau — 3. Vénusia, jersey de coton léger et fluide, imprimé, avec « silk look » — 4. Palmira, tissu avec effets de fils coupés trame et chaîne, à dessins géométriques — 5. Tamina brodé, devants de blouses ou de chemises en voile de coton — 6. Cherry brodé, laize soie et Térylène® avec broderie de coton.

HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Page 59) 1. Baltic, piqué en longueur, imprimé et à finissage poussé, en pur coton — 2. Obango, batiste pur coton imprimée, à finissage poussé — 3. Carmen, tricot chaîne pur coton, mercisé et infroissable, à finissage poussé — 4. Opéra, satin perlé, pur coton, à finissage poussé — 5. Élégance, satin fin de coton à finissage poussé — 6. Crêpe-Ondor, batiste fine de coton à finissage permanent et effets froncés.

PFENNINGER & CIE S.A., WÄDENSWIL

(Page 60) 1. Glowing, tissu de laine mode avec un brillant exotique — 2. Sahara-Bedouine, un tissu de laine uni à surface genre crêpi rustique — 3. Tailor

Style, tissu de laine à petit dessin pour costumes et manteaux estivaux classiques — 4. Patchwork, nouveau tissu mode genre « patchwork » avec effets d'armures raffinés — 5. Folklore, un tissu avec fins motifs de broderie au point de croix, qui représente une originale variation du « patchwork » — 6. Sahara-Bedouine, décoratif effet de rayures créé par filés fantaisie en tons naturels distingués; combinable avec tissu N° 2 — 7. Thème Carreaux, des carreaux, mais pas comme les autres: tissu de haute classe pour manteaux.

STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Page 61) 1. Broccata, tissu mélangé pour modes de loisirs en coton et Dacron® (50:50) — 2, 3. Rally, tissu mélangé en coton et Dacron® (50:50) en divers dessins, combinable avec de l'uni — 4, 5. Capri B, tissu mélangé en Dacron®, lin et coton (68:18:14), à carreaux mode et autres dessins, combinable avec de l'uni assorti — 6. Capri A, tissu jacquard en Dacron®, coton et lin (60:30:10) — 7. Lidor, tissu mélangé estival en Térylène®, coton et lin (57:36:7); coloris unis assortis à tous les dessins.

« NELO » J. G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU

(Page 62) 1. Imitation voile étamine jacquard — 2. Festivosa, voile de coton imprimé — 3. Fantasia, voile à effets de fils coupés — 4. Tissu jacquard à effets de fils coupés en chaîne, teint en pièce — 5. Arlette, batiste pur coton — 6. Jersey de coton imprimé, 140 cm de large.

GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Page 63) 1, 2. Cantello, tissé en couleurs, simili gaze, imprimé de motifs aztèques — 3. Aggalux TD, tissu doux et souple pour chemises, sanfor, d'entretien facile — 4. Apollo B, article jersey moderne en pur coton, prétrécci, à finissage l'empêchant de se rouler; imprimé, livrable aussi en uni — 5. Aggalux J à dessins figuratifs, pour chemises modernes — 6. Schaplenka, l'élégant tissu pour chemises de sport et de ville, en Trévira® 2000.

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

(Page 64) 1. Faïdo, tissu teint en pièces à armure croisée et à-jour alterné — 2. Frascati, dessin semis, genre jacquard, sur fond multicolore — 3. Derby, tissu de luxe pour pyjamas, avec bandes satin — 4. Famoso, effet façonné à grand rapport, sur toute la largeur — 5. Domino, tissu rayé pour chemises, qualité batiste avec effet broché.

KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

(Page 65) 1. Tissu de laine de haute qualité avec fin effet bouclé — 2. Quadrillage superposé, teinte grège, sur fond satin fantaisie — 3. Quadrillage superposé sur fond natté, tissu laine/Acrylan®, teint en pièces — 4. Tissu teint en pièces à dessin genre natté sur fond laine/Acrylan® — 5. Dessin genre jacquard sur tissu mode pure laine — 6. Tissu laine/Acrylan® avec intéressants effets très mode réalisés par teinture.

I.C.I. (SWITZERLAND) S.A., ZURICH

(P. 66-67) Vanotex S.A., Bâle
1. Crimplène® rayé — 2. Tissu de mailles jacquard en Crimplène® —
Pfenninger & Cie S.A., Wädenswil
3, 4, 5, 6. Tissu Térylène® laine peignée d'entretien facile, au tomber harmonieux, en coloris mode nouveaux —
J.G. Nef & Cie S.A., Hériseau
7. Crêpe de Térylène® brodé Crimplène® — 8, 9, 10, 11. Crimplène® imprimé en dessins modernes de coloris harmonieux — 12. Crêpe de Térylène® avec broderie Crimplène® stylisée

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Page 39) 1. Rustica, tissu mélangé, d'entretien facile, avec impressions stylisées — 2. Soraya, satin de coton imprimé, finissage Swiss Minicare® — 3. Piqué Cocktail avec impression à grands dessins sur fond jacquard — 4. Tanissa, shantung de coton imprimé, d'entretien facile.

SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS S.A. ZURICH

(Page 40) 1. « filbanit » tricot chaîne imprimé, en Tersuisse® et pure laine vierge (80:20), en 150 cm de large, pour modes de loisirs et costumes — 2. Jersey pur Tersuisse® en 150-155 cm de large — 3. Taffetas pur Nylsuisse® finissage chintz avec dessin ocelot accentué (wet-look) — 4. Nanking, Pontesa® pure viscose avec effets bouchons et chenille — 5. Jersey de pur Tersuisse®, en 150-155 cm de large.

HEER & CIE S.A., THALWIL

(Page 41) 1. Posillipo, tissu jacquard coton, fibranne, nylon et lin en 150 cm de large — 2. Samora, tissu mélangé en 150 cm de large, pour manteaux estivaux — 3. Ravello, voile de coton imprimé — 4. Positano, piqué jacquard en coton et nylon pour manteaux et costumes distingués — 5. Jersey jacquard en Térylène®, nylon et Lurex®, en 150 cm de large.

« BERCO » BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Page 42) 1. Batiste d'Helanca® imprimée, en coton et nylon (56:44), finissage Minicare® — 2. Satin chaîne de coton imprimé, finissage antifroisse — 3. Tutorette pur coton, imprimée, à repassage superflu — 4. Batiste fine sanfor, avec effets de fils coupés, pour chemises de messieurs — 5, 6. Bercor, imprimé, pur coton à repassage superflu et supportant l'ébullition — 7. Tissu fantaisie, sanfor, à fines rayures pour chemises de messieurs.

ALBRECHT + MORGEN S.A., SAINT-GALL

(Page 43) 1, 4. Laize brodée sur voile pur coton, double retors, d'entretien facile, pour blouses et chemises; se fait aussi en blanc pour robes de mariées — 2. Plumetis, pur coton, d'entretien facile, pour blouses et robes — 3. Voile pur coton, double retors, sanfor et d'entretien facile, teint en pièces, avec effets de fils coupés — 5. Voile de coton double retors, finissage sanfor et d'entretien facile, tissé en couleurs pour chemises, blouses et pyjamas — 6. Voile de coton double retors, tissé en couleurs, mercisé et sanfor, supportant le lavage, pour chemises —

A new Fashion in new Fabrics for 1971

The furore created by the new lengths and the introduction of a new line has been cleverly exploited by manufacturers of fabrics and knitted articles, who present collections perfectly suited to the new flowing style of a line that has finally changed. The very wide range of new fabrics makes allowances, in its great variety, for all the individual tendencies but at the same time shows certain very definite trends. The fabrics—even when double—are lighter to allow for the greater midi to maxi lengths. Rustic style rough-cast structured surfaces as well as more or less strongly flammé imitation linens and shantung are just as popular as the crêpes, crêpe georgettes and flowing voiles and a whole range of supple, beautifully draping jerseys too numerous to examine in their entirety since many weavers also go in for the production of knitted articles today.

Prints are well to the fore and have strengthened their position even in the heavier coating fabrics. In addition to hand-prints with large repeats and a number of very fine prints on silk, there are a great many small motifs—geometric, ornamental, or in arabesques and mosaics. These small designs are intended for blouses and shirts, a sector in which there is no longer any distinction made today between the sexes. The new unisex trend is strongly represented in all the collections. The embroidery industry takes advantage of this tendency too with allover in voile, batiste and other fine fabrics embroidered with small patterns, often with clipcord effects and fronts decorated with folk or Mexican motifs.

Not only is it structure and designs that are very strongly influenced by the new fashion, but colours and their combinations too. Deep pastel shades are found side by side with natural colours like light beige, écru, ochre and various shades of brown. The neutral grounds of prints and embroideries come in beige, white and black. The spring and summer colours feature various shades of orange, lilac, turquoise and soft green. The heavily contrasted combinations of luminous or deep shades are as popular as the union of muted tones.

The 23rd Interstoff trade fair, in Frankfurt, showed that the Swiss textile industry is following the fashion very closely and that it is able to hold its own in international competition in spite of discriminatory customs tariffs and other difficulties; many Swiss fabric and jersey manufacturers received large orders there. The high novelty qualities and designs were in very great demand and competition in prices was hardly felt at all. The specialities of the Swiss embroidery industry found as many buyers as the high quality fabrics and jerseys in wool, silk, synthetics and cotton. Only those in the know can possibly realize the tremendous amount of persevering effort demanded by the creation of a successful collection and can pay fitting tribute to the achievements of the Swiss textile industry in the field of fashion.

ALBRECHT + MORGEN LTD., ST-GALL

(See p. 43) The summer 1971 collection consists entirely of cotton fabrics which have been given a wash-and-wear finish for the women's ready-to-wear sector while for lingerie, shirts and blouses, they have been sanforized to enable them to stand up to laundering. The range of fabrics for shirts and blouses has been designed with an eye to the latest trends, and contains stripes, mosaic-type designs, small motifs and others not so small, gauze-weave fabrics (the firm's speciality) and various clipcord designs, the majority being colour-woven or piece-dyed. The basic qualities include above all double-twist voile, figured satins in the Satinora series, both plain and two-toned, poplins in twist yarns with fine designs and batistes in numerous colours some of them on a Célerina ground. The waffle prints *Marmora*/*Marbella* on batiste and satin, in flat and marked waffling, are also piece-dyed. A number of lovely original allovers embroidered in white and colour, for bridal and cocktail gowns, complete the wide range of articles for shirts and blouses.

The series of *Triunfo* fabrics, in double-twist poplin, for pyjamas is completed by stripes in deep tones, in keeping with the fashion. Striped voiles can be used for nightwear as likewise all the fancy voiles. Allovers with clipcord designs on double-twist voile, dotted Swiss, partly in large repeats and other novelties for women's and children's clothing, are ideal for sale by the yard as well as for ready-to-wear manufacturers.

« BERCO » BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(See p. 42) This summer collection caters very largely to the present very original trends in fabric designs for nightwear, blouses, men's shirts and light summer dresses as well as taking into account the fact that the dividing line between men's and women's articles has practically disappeared today. Thus, for example, vaporous floral motifs are just as suitable for men's shirts as the severe geometric motifs for women's lingerie and blouses. The majority of the collection is in pure cotton with a very fine finish. Among the novelties, there is a very attractive multicoloured batiste in very distinctive, classical designs and fine combinations of colours. A series of clipcord designs, in subdued colours, completes the range, which also—according to the firm's custom—features plain articles in the traditional better qualities and in the most popular fashionable colours.

BISCHOFF TEXTILES LTD., ST-GALL

(See p. 46) In order to take into account the importance of fabrics for shirts and blouses, the collection of embroidered fronts and allovers has been considerably enriched. Cotton embroideries on voile, with antique and Persian motifs, offer new possibilities. The fashionable fabrics for shirts and blouses also include cotton shantung and fancy articles in wash-and-wear cotton, as grounds for embroidered allovers and edgings, some of them with fine clip-cord effects. The new dress style, found everywhere, is set off by new plain and multicoloured embroideries, on nylon chiffon grounds, geometric embroideries in strong cotton yarn on dark nylon tulle grounds as well as very distinctive edgings in thick wool. These novelty embroideries will give ready-to-wear manufacturers a rich source of inspiration for creations in the new fashion. For gala occasions, there are coloured embroideries with Lurex® on nylon tulle, but also on organza. This rich collection, which naturally includes all the trimmings and accessories, is completed by guipures and guipure allovers, with stylized floral and geometric designs, some of them enriched with applications as well as fancy edgings, in a wide style, on classical or new ground fabrics.

FILTEX LTD., ST-GALL

(See p. 44/45) Double-twist voile, batiste, crêpe and mixed fabrics in plain versions and fancy prints, fully suited to the present trend for light fabrics, prevail in the collection of articles for men's fashionable shirts, blouses and lingerie. The colours of the micro-prints in new designs are especially striking, particularly in the popular tones.

The collection of embroideries is quite as rich and varied: allovers, edgings, and other novelties for dresses have interesting ground fabrics. Filmy embroideries with large cut-out portions on organdie, organza and duchesse satin have been designed for bridal gowns and cocktail wear. There are attractive new designs of white and coloured embroidery for lingerie as also in the collection for little children's and babies' dresses, which has been enriched with new variations. Chemical guipures and trimmings are adapted, in design and colour, to the trends launched by haute couture and in a striking and very original style by Filtext.

FISBA DE SAINT-GALL

(See p. 58) After the jubilee year, the collection is still very rich and once again contains top quality fabrics in plain, jacquard and colour woven versions which, with their basic qualities, their fine weave effects and excellent choice of colours form a successful whole. In addition to the fine voiles—partly with dobby-loom motifs, waffle and sheer effects—there are many clipcord designs on voile, satin and jacquard fabrics, enhanced with waffle and flame effects. Piqués and jacquard piqués in light or heavier qualities, as well as multicoloured figured fabrics, show great originality and a wealth of inspiration. The emphasis seems to be on écreu grounds combined with deep pastel shades or dark colours. Heavy matelassés with boldly treated designs, often striped, are ideal for top quality summer coats and suits. As there is generally a plain fabric matching the multicoloured articles, manufacturers have considerable scope.

In the collection of prints, pride of place goes to a reversible jacquard and a basket-weave, both in pure cotton. To these must be added voiles, satins, non-iron jacquard fabrics and gabardines. By way of designs there are attractive geometric motifs, oriental motifs, stylized flowers, modern style designs and fancy dots and pointilliste effects. The designs with small repeats on fine cotton fabrics are reserved for men's shirts and women's blouses. For these there are also many embroideries, in the form of either allovers or fronts. As a ground for embroidery, cotton is as popular as ever but considerable use is made too of batiste and Terylene® crêpe. In order to comply with the "partner-look" trend, the designs

have been chosen with an eye to their suitability for both blouses and shirts. Of this type there are coloured blouse fronts and designs with large repeats, both floral and geometric in style. In the collection of dress fabrics, allovers as well as rich broderie anglaise play a big part. A newcomer: a selection of embroideries for bridal gowns, belonging to the range for cocktail and evening dresses, is completed by richly embroidered trimmings and accessories.

GUGELMANN & CO. LTD., LANGENTHAL

(See p. 63) The new collection is based mainly on fabrics in the latest styles for men's shirts and women's blouses, which prevail in the range of leisure fabrics. *Ternina* is a new quality with a gauze weave whose open-work effects and original designs are completely in keeping with the new fashions. Deep colours and two-toned effects make this novelty a great success for blousons, light leisure jackets and fashionable casaques. With its African and Aztec designs on a colour-woven ground with imitation gauze effects, *Cantello* is as striking as it is new. There are already five series printed in new fashionable colours, making it possible to manufacture particularly attractive shirts and blouses with this wash-and-wear quality of cotton so pleasant to wear. *Schaplenka* with a textured Trevira® 2000 weft is another of the novelties. This elegant article, with its fine designs, narrow stripes and distinctive colours, seems made for smart town and sports shirts. *Caprino* and *Playa* are cotton novelties in fashionable shades. Caprino, a light and delicate fabric similar to batiste is suitable for making slender body-fitting shirts, while Playa, which is water-repellent, is intended for light coats, slacks and trouser-suits. The collection also contains the well-established *Aggalux*, *Aggasport L* lines and the jersey *Apollo*, but these well-known specialities are presented in fashionable designs and modern colours.

HAUSAMMANN TEXTILES LTD., WINTERTHUR

(See p. 59) The firm's big hit is *Crêpe Ondor*, a pure cotton fabric for blouses and shirts, generally with geometric designs on a beige ground. Let us also mention the crease-resistant *Osa-voile*, a great novelty for shirts, featuring attractive gold prints on a white or black ground. There is a very wide choice of pure silk prints: on twill, crêpe de Chine and *Osa-silk*. While the shirting fabrics favour designs with small repeats, those on the pure silk hand-prints are larger. Cotton satin with new designs in fashionable colours, on a black or white ground, is also very much in demand, as also the multicoloured jacquard piqués which are still going strong. The collection of fabrics for raincoats is represented by a series of small dobby-loom designs in muted colours on a beige or grey ground. Let us finally mention, in the sector of articles for women's ready-to-wear fashions, a new cotton jersey print with very attractive designs and an easy-care finish.

HEER & CO. LTD., THALWIL

(See p. 41) A rich collection of fabrics and jerseys in many qualities, including the most luxurious, answers the demands of better quality clothing manufacture. The novelties for dresses and trouser-suits for the summer include textured Dacrons® and Tersuisses® in a wide range of colours. Various crêpes in several weights continue to be in demand; they are suited to many uses. Among the fabrics for coats and suits, the articles with linen and tussore yarn effects, enhanced by a wide choice of jacquard designs, take pride of place. The range of printed fabrics and jerseys is also large, extending all the way from motifs in groups and striking floral designs to abstract shapes. There are also negative/positive effects. For grounds the choice has lighted on filmy cotton voiles, piqués and matelassés, to which must be added cotton jerseys. A line of tussore type jacquards completes the collection very successfully.

I.C.I. (SWITZERLAND) LTD., ZURICH

(See p. 66/67) It is especially in the summer collections that the progress achieved in wash-and-wear fibres can be seen. The new qualities in Terylene® are vaporous and light; Terylene® batiste is very popular as a ground for embroidery, while Terylene® crêpe, embroidered with a Terylene® yarn, is an attractive all-synthetic article. Crimplene® prints come in original colour harmonies and are outstanding for their fine draping qualities and soft handle. In the plain qualities, because of their rich range of colours, we were particularly struck by mixed fabrics such as Terylene® and worsted wool (55:45). Forecasts and clues with regard to trends in colours and designs play an increasingly important role at I.C.I. The report by the Colour Department of I.C.I. Switzerland on the fashionable colours for the spring/summer 1971 gives useful information on coming trends in this field. It was presented to the public for the first time—illustrated by fibres and made-up examples—at the traditional I.C.I. fabric showing in Zurich.

KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

(See p. 65) Traditionally this collection is based mainly on high quality fabrics in pure wool. The double fabrics have become a little lighter, in consideration of the mid- and maxi-fashions. The dress fabrics are outstanding for their fine structure, beaded, frisé and bouclé effects and graceful dobby-loom motifs resembling jacquard designs. The double fabrics themselves are lightly structured. Tricotines, crêpes, cords—all reversible—and qualities resembling gabardine and piqué are particularly suited to summer and between-season coats as well as to smart fashionable suits. The double-dyed wool/Acrylan® collection, with checks and stripes as well as tweed-type and folklore designs, is extremely varied. The rustic note is popular too. The wash-and-wear articles include a series of Diolene® textured fabrics for dresses as well as mixed wool and Terylene® fabrics.

LEUMANN, BOESCH & CO. LTD., KRONBÜHL

The specialities of this summer collection are the heavy embroidered allovers for bridal gowns, evening and cocktail dresses. There are also guipure pieces, matching the allovers, which are very much in demand for various uses. Contrasting

with these heavy embroideries are all-overs and fronts in light embroidery for blouses, lingerie, children's wear and men's shirts, among which we find articles combining embroidery with printed designs. The ground fabrics preferred for embroidery are double-twist voile and cotton batiste, with Minicare® finishes. This firm's very rich and varied range is completed by very fashionable embroideries on organdie, piqué and satin.

METTLER & CO. LTD., ST-GALL

(See p. 39) This firm's jubilee collection, with 225 years of experience behind it, is outstanding for its special wealth and diversity. In the plain fabrics, for all the main qualities, we find well-planned and very rich colour cards. The range of voiles and jerseys has been considerably widened. For the manufacture of blouses and shirts, a wash-and-wear cotton and polyester voile has been created to join the improved qualities of cotton voile, *Conchita* and *Sarazena*. The very fashionable designs in rich combinations of colours—obtained by the etching process—make these very fluid fabrics a great success, especially because various qualities of piqué have the same designs as *Sarazena*, making possible the creation of attractive combinations. In addition to lengthwise piqué, *Lagoya*, let us also mention jacquard prints with their particularly attractive designs. The bark crêpe *Candella* and the reversible satin *Sunion* with boldly treated designs are attractive articles as also the cotton batiste *Sardana*, with its very original pistol-print designs, with shaded-off effects. Apart from these, the firm's well-established classical qualities like *Tanissa* and *Soraya* have been continued and brought up to date with new prints matching the plain versions. In cooperation with the Pfenninger Wool Mills at Wädenswil, a small highly prized group of silk prints and woollens has been created; these articles, offered under the name of *Tamiko*, give top-quality ready-to-wear manufacturers great possibilities for lovely new combinations.

A. & R. MOOS LIMITED, WEISSLINGEN

(See p. 64) In order to cater to the importance given to men's shirts in today's fashion, this collection has been enriched with a wide range of the most varied cotton fabrics, answering the needs of shirtmakers. Designs spreading over the whole surface of the fabric in a dobby loom technique resembling jacquard motifs, stripes and fancy checks, smooth and structured fabrics, rustic style clipcord effects, fabrics in subtly matching colours looking like plain fabrics and fabrics with over-dyed effects make it possible to keep up with all the trends. The firm's luxury pyjama fabrics are deliberately kept in the traditional classical style and are often decorated with satin bands. Lighter qualities have more fashionable designs and brighter colours. The very varied collection is completed by figured fabrics with large repeats and combinations of satin and voile.

«NELO» J.G. NEF & CO. LTD., HERISAU

(See p. 62) This firm's rich summer collection comprises prints, plain and fancy fabrics and embroideries. In the prints, there are about 110 designs on seven different grounds, preference being given to designs with small repeats for blouses and shirts, whether geometric, folk-style or striped, mosaic or Persian style. As a ground for prints, use is chiefly made of voile, batiste and jersey, all in pure cotton, especially in 140 cm widths. Cotton satin is printed with medium-size designs in five colours, either with peasant motifs in the Gobelint technique, or in abstract period designs, or again with cord embroidery designs transposed to prints in the Hungarian folk style. Jersey in Tersuisse® or polyester Crim-plate®, eminently easy-care materials, comes in a number of very attractive designs, in fresh colours matching today's fashionable motifs.

In the plain and fancy fabrics sector, the new creations include jacquard clipcord designs in pure cotton, also created largely with the shirt and blouse styles in mind; let us also mention piece-dyed, dobby-loom fabrics with attractive brocaded and gauze effects. Jacquard bolting cloths and dotted Swiss show that the art of weaving is held in high honour by this firm. Jacquard piqués with geometric and ornamental designs, sometimes resembling Oriental carpet or Renaissance motifs, are bound to meet with great success.

In the collection of embroideries, the designs are inspired by haute couture trends. Flowers and other appliquéd shapes consist of sheets of lac combined with fine linear embroidery. As in the prints, we find here a revival of the designs of the 30's; we also notice applications with relief effects. The choice of embroideries for blouses and shirts is a very wide one. This large range is completed by a rich collection of trimmings and accessories.

PFENNINGER & CO. LTD., WÄDENSWIL

(See p. 60) The varied woollen fabrics in this top-quality collection represent a new style that will soon be all the rage. First of all come the cool, finely structured, grainy fabrics in attractive shades. The designs woven in small repeats as required by today's fashions are well to the fore in the *Gentlemen, Tailor Style* and *Tissus Cravates* groups. The patchwork designs, checks and shaded checks with subtle shaded-off effects are presented in a new way that is both surprising and eye-catching, especially when the rough-cast type of surface has a rustic freshness. Twists and lozenges, as seen on stockings, in wool and mixtures are as striking as the knits in other collections. There are most delightful Chanel-style qualities in the *Glowing/Sparkling* group with luminous fancy twisted yarns in original weaves, adding a brilliantly exotic note to the collection. Folk-style designs with colour-woven effects resembling embroidery represent the height of the art of weaving. To go with these articles, the firm of Mettler has created a series of prints on silk faithfully reproducing the same designs. While on the subject of prints, let us call attention to the very exclusive stencil hand-prints on choice finely granulated fabrics, in which the designs and play of colours reveal a very keen fashion sense.

New plain qualities bear the firm's unmistakable fashionable stamp, as do the well-established standard articles, which come in a wide range of colours and represent the ideal complement for the colour-woven fabrics, offering tremendous scope to the most exacting ready-to-wear manufacturers.

SCHAPPE LTD., BASLE

Schappe Ltd. continues to expand its programme in the service of its clientele. Trevira® 2000 mixed with Trevira® cotton or Trevira® linen gives a light article, with a cool and attractive touch to the skin, and with its minidesigns and series of motifs is completely modern in approach and equally suitable for both men's and women's clothing. Another very fashionable fabric is *Klima-Jersey Schappe Dacron®* for very light blouses, shirts and dresses; here once again designs with small repeats, stripes and fine checks are the top favourites. Schappe Dacron® V.I.P. is a circular knit article for wash-and-wear suits, leisure clothes and summer garments. The firm's latest creation is *shetty* in Dralon® which, whether woven or knitted, answers all the demands imposed by fashion today on a material whose practical qualities can be described as ideal. Light yet voluminous, with a deceptively heavy look, *shetty* has a naturally soft handle, with supple, easy draping qualities; it wears well, is easy to look after and shape-retaining... in short, a modern article for modern fashions.

JAKOB SCHLAEPFER & CO. LTD., ST-GALL

This traditionally high quality, avant-garde collection can be divided into several sections. First of all embroideries proper, i.e. all-overs with small repeats on rustic linen-type, shantung or similar grounds, dyed in bright or subdued colours, with matching embroidered bands. The field of trimmings and accessories is a wide one: let us just mention the cottons with plexiglass applications, the bands of embroidered imitation leather, the multicoloured rayon embroideries in an oriental style matching the all-overs—just a few examples selected from a range of astonishing wealth. A promising novelty: embroidered tussos decorated with wooden spangles and impregnated wooden buttons. Tussos with applications of embroidered snakeskin are among the finest specimens of embroideries that cannot fail to be a sensation. Shiny spangles give fresh impetus to spangled embroideries, which are particularly filmy in a creamy white making them especially attractive for bridal gowns. Combinations of two and three colours, which are very effective even at a distance, reveal original designs that are little marvels of embroidery technique. Light, almost weightless spangled fabrics, with spangles printed in two colours, are ideal for summery day dresses. Yet another novelty: dainty smoking on a printed fabric, for combining with the same unembroidered fabric, offers wide scope to ready-to-wear manufacturers. Apart from that new designs are embroidered on already well-established grounds, new combinations of colours are introduced, new materials are tried out for embroidery, so that the whole collection is once again packed full of surprises.

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(See p. 56/57) For the first time, this collection contains a number of pure cotton jerseys—double-knit jacquards—140 and 150 cm wide, in fashionable designs and colours with Swiss Minicare® finishes giving them wash-and-wear qualities. There are other jerseys too: *Tercotina* in polyester with a cotton back, *Pontella* and *Toccata*, in pure Tersuisse® with relief or flat designs, some of them with large repeats, with embroidery-type effects, in pastel shades but also in darker tones with muted contrasts in answer to the present dictates of fashion. *Travelstar* (plain) and *Pronto* (with very original prints) are pure Tersuisse® jerseys, in a flowing, silky quality capable of satisfying the most exacting demands. In answer to the demand for supple materials, *Festival* and *Pagode*, jerseys with Lurex®, are now available with very typical new designs, with large repeats.

The colour-woven articles include silks with a new type of lavish print, on twill, shantung and crêpe de Chine, answering the needs of the lengthened silhouette. Jacquard piqués in cotton with rich matelassé effects for coats, suits and dresses feature geometric ornamental designs and are typical of the firm's special style. Naturally, the collection also contains the standard qualities in heavy and lighter executions, in pure silk and in mixtures in a very wide range of plain colours. Finally, *Qiana®* is represented by a twill print.

STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN

(See p. 55) For the first time, the summer collection contains prints; the designs are abstract, geometric, stylized floral or Mexican in inspiration, on the firm's well-established fabrics. Painted or modern-style motifs are boldly treated on *Fandango*, a pure silk, which is also available plain in 40 colours. Other ground fabrics include *Tonga*, a heavy crêpe georgette, *Astor*, a satin shantung, and a crêpe georgette, three popular articles in mixed fibres. Linen-type fabrics in natural shades with coarse yarn effects, for coats and suits, are suitable for rain-wear thanks to a special new water-repellent treatment.

Among the colour-woven fabrics, we were struck by the fresh-looking, elegant versions with various striped effects in well-planned colours; in silk and linen, they have a certain handwoven look, while open-work effects give them a filmy daintiness. The fashionable rustic look of Tersuisse® Shantung *Astri* is also striking. Crêpe is still very fashionable. In addition to the standard quality *Crêpe moderne*, there are a number of newcomers: a heavy *Crêpe Shantung*, and *Damira*, in pure viscose, a light and supple article for the new flowing line.

A wide range of jacquard piqués and matelassés with very attractive designs with bouclé effects, in mixtures of cotton, linen and staple fibre, with discrete borders in Lurex® for special occasions, in white on white for bridal gowns, offers tremendous scope to ready-to-wear manufacturers, as do the many prints for which there is always a corresponding plain fabric.

STOFFEL LTD., ST-GALL

(See p. 61) The wide range of mixed fabrics is again designed mainly with a view to leisure fashions, in summery designs and light colours, without however excluding the darker fashionable shades. The mixed Dacron®/cotton articles which are well established now, are widely represented by stripes and fancy checks; in the same weight there are plain fabrics in matching shades offering interesting scope to makers-up. Heavier fabrics like *Broccata* are particularly suitable for coats and suits. *Butterfly*, a pure cotton fabric, and *Finesse*, in Dacron® and cotton, are fashionable qualities for blouses and dresses while *Finesse sablé*, available in new designs, is perfect for lingerie.

CAPTIONS

METTLER & CO. LTD., ST-GALL

(Page 39) 1. Rustica, wash-and-wear mixed fabric, with stylized prints — 2. Soraya, cotton satin print, Swiss Minicare® finish — 3. Piqué Cocktail with large print on jacquard ground — 4. Tanissa, wash-and-wear cotton shantung print.

SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS AG, ZURICH

(Page 40) 1. "filbanit" warp tricot print, in Tersuisse® and pure virgin wool (80:20), 150 cm wide, for leisure fashions and suits — 2. Pure Tersuisse® jersey 150-155 cm wide — 3. Pure Nylsuisse® taffetas, chintz finish with striking ocelot design (wet-look) — 4. Nanking, pure viscose Pontesa® with knotted and chenille effects — 5. Pure Tersuisse® jersey, 150-155 cm wide.

HEER & CO. LTD., THALWIL

(Page 41) 1. Posillipo, cotton, staple fibre, nylon and linen jacquard fabric 150 cm wide — 2. Samora, 150 cm wide mixed fabric for summery coats — 3. Ravello, cotton voile print — 4. Positano, jacquard piqué in cotton and nylon for elegant coats and suits — 5. Jacquard jersey in Terylene®, nylon and Lurex®, 150 cm wide.

"BERCO" BAERLOCHER & CO., RHEINECK

(Page 42) 1. Helanca® batiste print in cotton and nylon (56:44), Minicare® finish — 2. Cotton warp satin print, crease-resistant finish — 3. Tutorette, non-iron pure cotton print — 4. Fine sanforized batiste, with clipcord effects, for men's shirts — 5. 6. Bercor, pure cotton non-iron boil-resistant print — 7. Fancy sanforized fabric with fine stripes, for men's shirts.

ALBRECHT + MORGEN LTD., ST-GALL

(Page 43) 1, 4. Embroidered allover on pure cotton, double-twist, wash-and-wear voile for blouses and shirts; also available in white for bridal gowns — 2. Plumetis, pure cotton wash-and-wear, for blouses and dresses — 3. Pure cotton, double-twist, sanforized wash-and-wear, and piece-dyed voile, with clipcord effects — 5. Double-twist colour-woven cotton voile with sanforized and wash-and-wear finish, for shirts, blouses and pyjamas — 6. Double-twist, colour-woven, mercerized, sanforized and wash-resistant cotton voile for shirts — 7. Double-twist cotton voile with gauze weave effects, mercerized, sanforized, wash-resistant, and piece-dyed — 8. Fancy, piece-dyed, mercerized and sanforized cotton satin, for men's shirts.

FILTEX LTD., ST-GALL

(Pages 44-45) 1. Pure cotton, mercerized, wash-and-wear fancy voile in a wide range of colours for shirts, blouses and lingerie — 2. Cotton crêpe printed in five colours, crease-resistant finish, for lingerie; the same prints are also available on other grounds — 3. Pure cotton fine Swiss batiste print; designs also available on bark crêpe for fine lingerie — 4. Embroidered allover on Minicare® cotton chenille satin — 5. Two-toned guipure braid — 6. Guipure allover — 7. Minicare® satin edging with flat embroidery and applications of tulle.

BISCHOFF TEXTILES LTD., ST-GALL

(Page 46) 1. Cotton embroidery on nylon chiffon — 2. Cotton embroidery with Lurex® effects on cotton voile, for cocktail dresses — 3. Men's shirt-fronts, with figurative designs; cotton embroidery on cotton voile — 4. Pure cotton guipure allover — 5. Allover in rich cotton embroidery on cotton ground with shantung effect.

STEHLI SILKS LTD., OBFELDEN

(Page 55) 1, 2. Tonga, heavy shantung crêpe in pure Tersuisse®, available plain and printed — 3. Somali mixed staple-fibre, viscose, linen and nylon fabric (55:35:8:2) — 4. Balkan, a sari type fabric, with all its oriental charm, in staple fibre, nylon and linen (69:19:12) — 5. Carmela, mixed shantung type fabric — 6. Terlin, shantung type fabric in Tersuisse® and linen (95:5).

ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

(Pages 56-57) 1. Pagode, softly flowing jersey in Pontesa® and Lurex® viscose. — 2. Tersuisse® Tercotina, a Tersuisse® and cotton jersey, 150 cm wide — 3. Orselina, a double-warp jacquard fabric in cotton for coats and suits — 4. Ascona, a printed pure cotton interlock article — 5. Twill Escort, pure silk with large printed design — 6. Tersuisse® Pontella, a pure Tersuisse® jersey, 150 cm wide — 7. Bermuda, a pure cotton fine mesh jersey, with a Swiss Minicare® finish — 8. Qiana® dress-quality print — 9. Tersuisse® Juwel, a Tersuisse® and Lurex® jersey for combining with plain articles.

FISBA DE SAINT-GALL

(Page 58) 1. Carmela, pure cotton heavy shantung piqué print — 2. Etoile, pure cotton matelassé, of a new type — 3. Vénusia, light and flowing cotton jersey print, with silk look — 4. Palmira, fabric with clip-cord effects in the warp and weft, as well as geometric designs — 5. Tamina brodé, embroidered blouse or shirt fronts in cotton voile — 6. Cherry brodé, silk and Terylene® allover with cotton embroidery.

HAUSAMMANN TEXTILES LTD., WINTERTHUR

(Page 59) 1. Baltic, piqué in the length, printed and highly finished, in pure cotton — 2. Obango, pure cotton batiste print with a fine finish — 3. Carmen, pure cotton mercerized and crease-resistant warp tricot, with a fine finish — 4. Opera, pure cotton beaded satin with a fine finish — 5. Elegance, highly finished fine cotton satin — 6. Crêpe-Ondor, fine cotton batiste with a permanent finish and gathered effects.

PFENNINGER & CO. LTD., WÄDENSWIL

(Page 60) 1. Glowing, fashionable woollen fabric with an exotic sheen — 2. Sahara-Bedouine, a plain woollen fabric with a rustic rough-cast surface — 3. Tailor Style, woollen fabric with a small design for classical summery suits and coats — 4. Patchwork, fashionable new fabric with striking weave effects — 5. Folklore, a fabric with fine cross-stitch embroidery

motifs, representing an original variation on patchwork — 6. Sahara-Bedouine, decorative effect with stripes created by fancy yarns in distinctive natural tones; combinable with fabric No. 2 — 7. Thème Carreaux, checks with a difference: high-class coating fabric.

STOFFEL LTD., ST-GALL

(Page 61) 1. Broccata, mixed fabric for leisure wear in cotton and Dacron® (50:50) — 2, 3. Rally, mixed fabric in cotton and Dacron® (50:50) in various designs, for combining with plain versions — 4, 5. Capri B, mixed fabric in Dacron®, linen and cotton (68:18:14), with fashionable checks and other designs, for combining with matching plain fabrics — 6. Capri A, jacquard fabric in Dacron®, cotton and linen (60:30:10) — 7. Lidor, mixed summery fabric in Terylene®, cotton and linen (57:36:7); plain colours matching all the designs.

"NELO" J. G. NEF & CO. LTD., HERISAU

(Page 62) 1. Jacquard cheese-cloth imitation voile — 2. Festivosa, cotton voile print — 3. Fantasia, voile with clip-cord effects — 4. Jacquard fabric with clip-cord effects in the warp, piece-dyed — 5. Arlette, pure cotton batiste — 6. Cotton jersey print, 140 cm wide.

GUGELMANN & CO. LTD., LANGENTHAL

(Page 63) 1, 2. Cantello, imitation gauze colour-woven fabric, printed with Aztec motifs — 3. Aggalux TD, soft and supple fabric for shirts, sanforized, wash-and-wear — 4. Apollo B, pre-shrunk modern jersey article in pure cotton, with special finish preventing it from riding up; available both printed and plain — 5. Aggalux J with figurative designs, for modern shirts — 6. Schaplenka, the smart fabric for sports and town shirts, in Trevira® 2000.

A. & R. MOOS LTD., WEISSLINGEN

(Page 64) 1. Faido, piece-dyed fabric with alternating twill and open-work weave — 2. Frascati, jacquard type allover design on a multicoloured ground — 3. Derby, luxury fabric for pyjamas, with satin bands — 4. Famoso, large repeat figured effect over the whole width — 5. Domino, striped shirting fabric, batiste quality with brocaded effect.

KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

(Page 65) 1. High quality woollen fabric with fine bouclé effect — 2. Tussore coloured overcheck on a fancy satin ground — 3. Overcheck on a basket-weave ground, piece-dyed wool and Acrylan® fabric — 4. Piece-dyed fabric with basket-weave pattern on a wool and Acrylan® ground — 5. Jacquard type design on fashionable pure wool fabric — 6. Wool and Acrylan® fabric with interesting, very fashionable cross-dyed effects.

I.C.I. (SWITZERLAND) LTD., ZURICH

(Pages 66-67) Vanotex Ltd., Basle
1. Striped Crimplene® — 2. Jacquard knitted fabric in Crimplene® —

Pfenninger & Co. Ltd., Wädenswil
3, 4, 5, 6. Wash-and-wear Terylene® and worsted fabric, with lovely draping qualities in fashionable new colours —

J. G. Nef & Co. Ltd., Herisau
7. Terylene® crêpe with Crimplene® embroidery — 8, 9, 10, 11. Crimplene® printed with modern designs in attractive colours — 12. Terylene® crêpe with stylized Crimplene® embroidery.

STEHLI SEIDEN AG, OBFELDEN

1, 2. Tonga, schwere Crêpe-Shantung-Qualität in 100 % Tersuisse®, die uni und bedruckt vorliegt — 3. Somali, Mischgewebe aus 55 % Zellwolle/35 % Viscose/8 % Leinen/2 % Nylon — 4. Balkan, sari-artiges Gewebe mit fernöstlichem Charme aus 69 % Zellwolle/19 % Nylon/12 % Leinen — 5. Carmela, Mischgewebe mit Shantungcharakter — 6. Terlin, ein Shantunggewebe aus 95 % Tersuisse®/5 % Leinen.

1

2

3

4

5

6





ROBT. SCHWARZENBACH & CO., THALWIL

1. Pagoda, weichflossender Jersey aus Viscose-Pontesa®-Lurex® —
 2. Tarsuisse® Teocoina, Jersey aus Tarsuisse®/Baumwolle, 150 cm breit —
 3. Orselina, double chaîne-Jacquard aus Baumwolle, für Mäntel und
 Kostüme — 4. Ascona, Interlock-Qualität bedruckt, aus reiner Baumwolle —
 5. Twill Escort, reine Seide, mit grosszügigem Druckdesign — 6. Tar-
 suisse® Pontella, Jersey aus 100% Tarsuisse®, 150 cm breit —
 7. Bermuda, fein gewirkter Jersey aus reiner Baumwolle, Swiss Minicare®
 ausgerüstet — 8. Oiana® bedruckt, Kleider-Qualität — 9. Tarsuisse®
 Juwel, Jersey aus Tarsuisse® mit Lurex®, zu Uniware kombinierbar.

FISBA DE SAINT-GALL

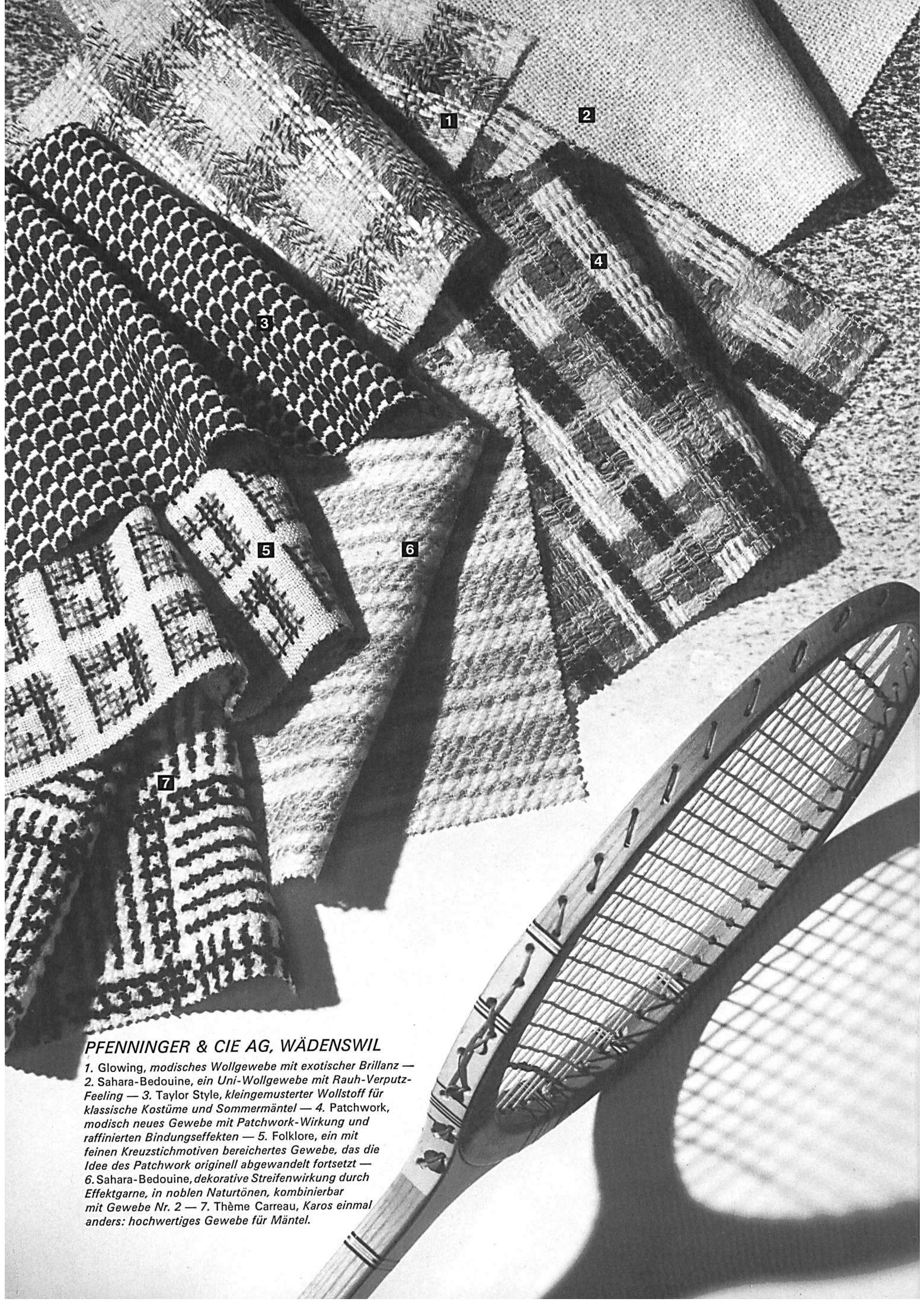
1. Carmela, bedruckter, schwerer Shantung-Piqué aus reiner Baumwolle —
2. Etoile, neuartiger Matelassé aus reiner Baumwolle —
3. Venusia, leichter, fließender Baumwolljersey bedruckt, mit « silk-look » —
4. Palmira, Kett/Schuss-Scherli in geometrisch-graphischer Dessinierung —
5. Tamina brodé, bestickte Blusen- oder Hemdenfront, Baumwollvoile —
6. Cherry brodé, Baumwoll-Allverstickerei auf Seide/Terylene®-Fond.



HAUSAMMANN TEXTIL AG, WINTERTHUR

1. Baltic, Längs-Piqué, bedruckt und hochveredelt, aus reiner Baumwolle — 2. Obango, hochveredelter, bedruckter Batist aus reiner Baumwolle — 3. Carmen, Kettgewirk, mercerisiert, hochveredelt und knitterfrei, reine Baumwolle — 4. Opera, Satin perlé, reine Baumwolle, hochveredelt — 5. Elégance, Baumwoll-Feinsatin, hochveredelt — 6. Crêpe-ONDOR, permanent ausgerüsteter Baumwoll-Feinbatist mit Schrumpfeffekt.





PFENNINGER & CIE AG, WÄDENSWIL

- 1. Glowing, modisches Wollgewebe mit exotischer Brillanz —
- 2. Sahara-Bedouine, ein Uni-Wollgewebe mit Rau-Verputz-Feeling —
- 3. Taylor Style, kleingemusterter Wollstoff für klassische Kostüme und Sommermäntel —
- 4. Patchwork, modisch neues Gewebe mit Patchwork-Wirkung und raffinierten Bindungseffekten —
- 5. Folklore, ein mit feinen Kreuzstichmotiven bereichertes Gewebe, das die Idee des Patchwork originell abgewandelt fortsetzt —
- 6. Sahara-Bedouine, dekorative Streifenwirkung durch Effektgarne, in noblen Naturtönen, kombinierbar mit Gewebe Nr. 2 —
- 7. Thème Carreau, Karos einmal anders: hochwertiges Gewebe für Mäntel.



STOFFEL AG, ST. GALLEN

1. Broccatà, Mischgewebe aus 50 % Baumwolle/50 % Dacron® für Freizeitmode — 2, 3. Rally, Mischgewebe aus 50 % Baumwolle/50 % Dacron® in verschiedenen Dessins, immer mit der passenden Uniware kombinierbar — 4, 5. Capri B, eine Mischung aus 68 % Dacron®/18 % Leinen/14 % Baumwolle, ist in modischen Karos und anderen Dessins erhältlich, immer kombiniert mit passenden Unis — 6. Capri A, Jacquardgewebe aus 60 % Dacron® 30 % Baumwolle/10 % Leinen — 7. Lidor, sommerliches Mischgewebe aus 57 % Terylene®/36 % Baumwolle/7 % Leinen. Zu allen Dessins sind die Unifarben vorhanden.

«NELO» J. G. NEF & CO. AG
HERISAU

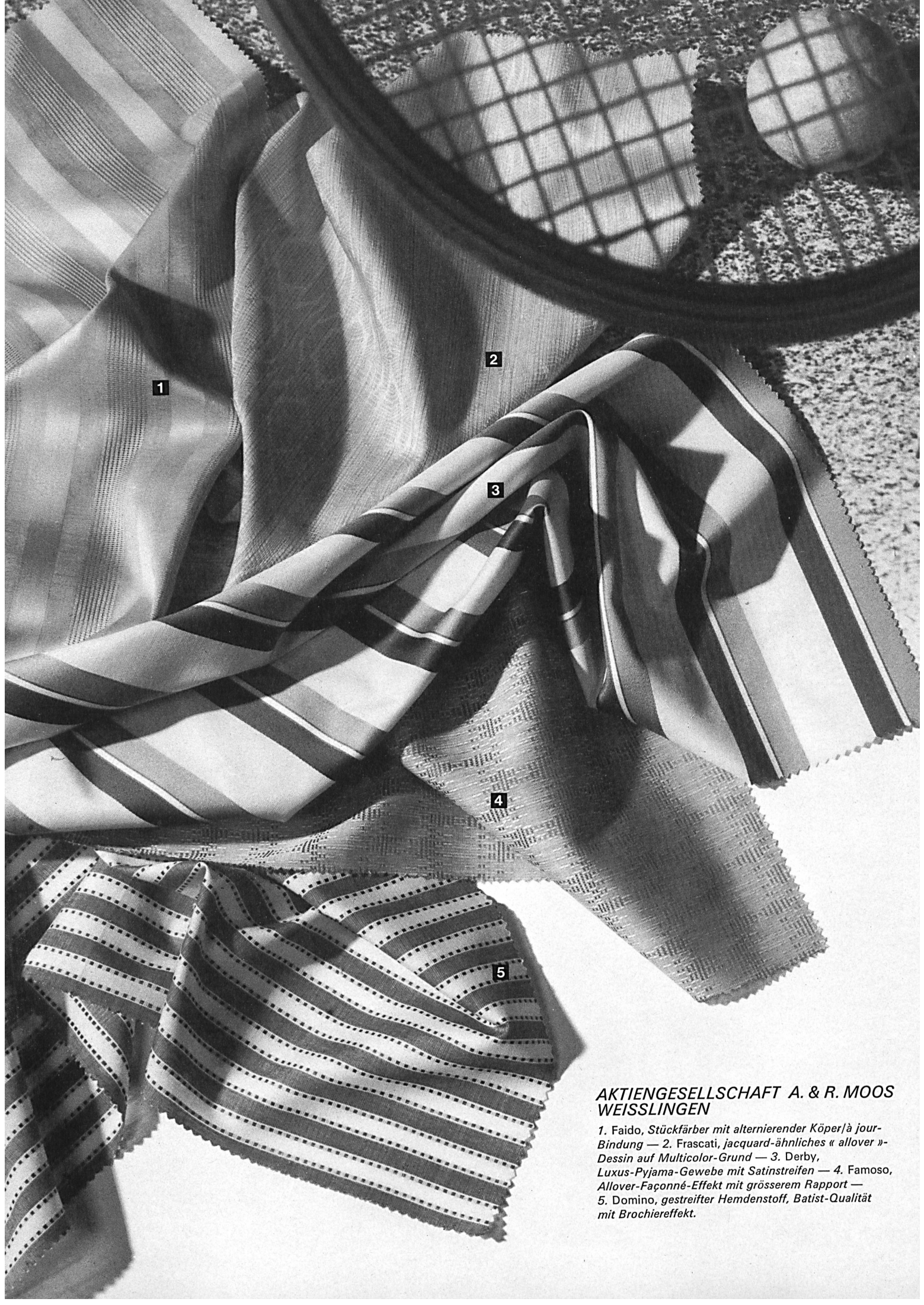
Jacquard-Etamine-Voile-Imitat — 2. Festivosa,
bedruckter Baumwollvoile — 3. Fantasia,
Voile-Scherli — 4. Stückgefärbtes Jacquard-
Kettscherli-Gewebe — 5. Arlette, reiner
Baumwollbatist — 6. 140 cm breiter Baumwoll-
jersey bedruckt.



**GUGELMANN & CIE AG
LANGENTHAL**

1, 2. Cantello, Scheindreher-Buntgewebe mit aztekischen Motiven bedruckt —
3. Aggalux TD, das weiche, schmiegsame Material für Hemden. Sanforpflegeleicht — 4. Apollo B, aktuelle Jersey-Qualität geschumpft, bedruckt, aber auch in Uni erhältlich. Reine Baumwolle, flach fixiert — 5. Aggalux J mit figuralen Dessins für moderne Hemden — 6. Schaplenka aus Trevira® 2000, das elegante Gewebe für Stadt- und Sportheimden.





**AKTIENGESELLSCHAFT A. & R. MOOS
WEISSLINGEN**

1. Faido, Stückfärber mit alternierender Köper/à jour-Bindung — 2. Frascati, jacquard-ähnliches « allover »-Dessin auf Multicolor-Grund — 3. Derby, Luxus-Pyjama-Gewebe mit Satinstreifen — 4. Famoso, Allover-Façonné-Effekt mit grösserem Rapport — 5. Domino, gestreifter Hemdenstoff, Batist-Qualität mit Brochiereffekt.



KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

- 1. Hochwertiges Wollgewebe mit feinem Bouclé-Effekt —
 - 2. Tussahfarbiges Überkaro auf Fantasie-Satingrund —
 - 3. Überkaro auf Nattégrund, Gewebe aus Wolle/Acrylan®, stückgefärbt —
 - 4. Nattéähnliches Dessin auf Wolle-Acrylan®-Grund, stückgefärbt —
 - 5. Jacquardartiges Dessin auf modischem Gewebe aus reiner Wolle —
 - 6. Tweed auf Wolle/Acrylan®-Basis.
- Durch Kreuzfärbungen werden interessante, hochmodische Effekte erzielt.

I.C.I. (SWITZERLAND) AG, ZÜRICH

VANOTEX AG, BASEL

1. Crimplene® in Streifendessin — 2. Jacquard-Gewirk aus Crimplene® —

PFENNINGER & CIE AG, WÄDENSWIL

3, 4, 5, 6. Weichfallender, pflegeleichter Terylene®-Kammgarn in aktuellen Modifarben —

«NELO» J. G. NEF & CO. AG, HERISAU

7. Terylene®-Crêpe mit Crimplene®-Stickerei —

8, 9, 10, 11. Bedruckter Crimplene® in modischer Dessinierung und harmonischer Farbstellung —

12. Terylene®-Crêpe mit stilisierter Crimplene®-Stickerei.





9

10

8

11

7

12

Nuevo estilo de la moda y nuevo tejidos para 1971

La cuestión promovida por cuanto se refiere a las nuevas longitudes y al cambio de la silueta ha sido recogida por los siempre atentos fabricantes de tejidos y de géneros de malla que presentan a su vez colecciones que procuran adaptarse al estilo fluente de una moda que ha llegado por fin a modificarse. Las colecciones presentadas, que abarcan una amplísima gama, toman en consideración las distintas tendencias individuales, pero rápidamente se da uno cuenta de que predominan algunas de ellas. Unos tejidos ligeros, también entre los de doble cara, se adaptan a las nuevas longitudes llamadas « midi » y « maxi ». Superficies estructuradas, tejidos con aspecto de « revoco áspero », aspectos rústicos, imitaciones lino y shantung con flameados muy diferentes, están representados tan frecuentemente como los fluidos crespones, georgettes, velos y todo el surtido de mallas jersey, flexibles y de suave caída, oferta que no puede ser abrazada de un golpe de vista, ya que la mayoría de los tejedores también fabrican ahora artículos de malla. Los estampados figuran en primera fila y mantienen su puesto inclusive en los tejidos pesados para abrigos. Aparte de los dibujos estampados a mano y de los artículos estampados en seda figuran en sorprendente cantidad pequeños dibujos geométricos, ornamentales, de estilo arabesco y semejantes a mosaicos. Se los incluye en la picante cuestión actual sobre « camisa de caballero/blusa de señora » que no quiere distinguir y que no reconoce diferencia alguna entre un estilo masculino y un sentido femenino. El santo y seña es « Unisex », sin duda alguna, y está representado muy impetuosamente en la mayoría de las colecciones. También la industria del bordado pretende aprovechar esta tendencia y presenta telas bordadas en pequeños raportes sobre velo, batista y otros tejidos finos, frecuentemente adornados con vainicas, así como pecheras bordadas con dibujos de estilo folklórico y mejicano.

Si la estructura y el dibujo significan « Moda a primera vista », lo que viene inmediatamente después son las coloraciones y las combinaciones de color. Vivos matices al pastel figuran al lado de colores naturales amortiguados, como el beige claro, el crudo, el ocre y los matices pardos. El beige, el blanco y el negro procuran fondos neutros para el estampado y el bordado. Matizados anaranjados, lilas, turquesas, constituyen el foco para los tejidos de primavera y de verano. Las combinaciones muy contrastadas de colores intensivos y en parte brillantes, son objeto de tantos pedidos como las combinaciones de colores armoniosos en tonos amortiguados.

El hecho de que la industria textil suiza ocupa una buena posición en lo que respecta a la Moda y que, a pesar de los aranceles proteccionistas y de otras trabas, sabe mantenerla también en el plano internacional, quedó demostrado en la 23ª Feria Interstoff de Francoforte donde numerosos tejedores y fabricantes de géneros de punto presentaron abundantes colecciones y obtuvieron pedidos muy satisfactorios para Suiza. Rápidamente y con decisión fueron adoptadas las calidades y los dibujos « alta moda », donde apenas se advierte una competencia en los precios. Lo mismo que los valiosos artículos de lana, seda, sintéticos y algodón, tanto los tejidos como los géneros de punto y de malla y también las especialidades de la industria del bordado encontraron compradores entendidos. Pero los incesantes esfuerzos necesarios para concebir unas colecciones con tanto éxito, solamente son conocidos por los iniciados, capacitados para honrar con el mayor agradecimiento los esfuerzos que la industria textil suiza realiza en pro de la Moda.

ALBRECHT + MORGEN S. A., SAINT-GALL

(Véase p. 43) La colección de verano 1971 se basa exclusivamente sobre los tejidos de algodón que, para el sector del « prêt-à-porter » de señora, han recibido un acabado que los hace fáciles de cuidar, y que, para el sector lencería, camisería y blusas, han sido sometidos al tratamiento « sanfor » que soporta el lavado y la colada. El surtido para camisas y blusas toma en consideración las nuevas tendencias, tiene listas, dibujos estilo mosaico, dibujos pequeños y otros que no lo son tanto, tejidos con ligamento de gasa (especialidad) y varios dibujos en vainica, estando la mayor parte tejidos en colores o teñidos en piezas. Como calidad de base se ve sobre todo velo con doble torsión, satenes labrados de la serie Satinora, en liso o en bicolor, popelinas de hilos retorcidos con finos dibujos y batistas en muchos colores, parte de ellos sobre fondo Celerina. Los estampados gofrados *Marmora/Marbella* sobre batista y satén, con gofrado plano o pronunciado, también están teñidos en piezas. Algunas telas bordadas, originales y de valor, en blanco y en colores, para vestidos de boda y de cóctel, completan el abundante programa de géneros para camisas y blusas.

La serie de los tejidos *Triunfo*, en popelina de doble torsión, para pijamas, ha sido completada por listados en tonos intensos, como lo exige la moda. Unos velos listados pueden ser utilizados para lencería de noche, lo mismo que todos los velos fantasía. Las telas bordadas, con dibujos de vainica sobre velo con doble torsión, plumetis, parcialmente en grandes reportes y otras novedades para los vestidos femeninos e infantiles, resultan interesantes para la venta por metros así como para la confección.

« BERCO » BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Véase p. 42) Como quiera que los dibujos en los tejidos para la lencería de cama, las blusas, las camisas de caballero y los ligeros vestidos estivales presentan actualmente tendencias muy originales y habiéndose esfumado la línea de demarcación entre los artículos femeninos y masculinos, esta colección para verano tiene muy en cuenta estas tendencias modernas. Así es que vaporosos dibujos florales lo mismo convienen para camisas de hombre, y que los severos dibujos geométricos son apreciados para la lencería femenina y las blusas. La mayor parte de la colección es de puro algodón con acabado muy refinado. Como novedad, se ve una batista multicolor muy agradable, con dibujos clásicos muy distinguidos y con finas combinaciones de colores. Una serie de dibujos en vainica, de colores rebosantes de discreción, completa el surtido que, como lo acostumbra esta casa, contiene también artículos lisos en las esmeradas calidades tradicionales y en todos los colores de moda más pedidos.

BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

(Véase p. 46) Teniendo en cuenta la importancia de los tejidos para camisas y blusas, la colección de pecheras y de telas bordadas ha sido considerablemente ampliada. Bordados de algodón sobre velo, con dibujos antiguos y persas, indican nuevas posibilidades. En el sector de los tejidos de moda para camisas y blusas puede verse también shantung de algodón y artículos fantasía de algodón, fáciles de cuidar, como fondos de telas bordadas y cenefas, parcialmente con efectos finos de vainica. El nuevo estilo para vestidos, que se manifiesta por doquier, está subrayado por bordados de un solo color o multicolores, de aspecto renovado, sobre fondos de chifón de nylon, por bordados geométricos hechos con gruesos hilos de algodón sobre fondos de tul de nylon oscuro, así como por galones o cenefas muy destacadas de espesa lana. Estas creaciones de bordado novedad constituirán para los confeccionadores valiosos temas de inspiración para sus realizaciones de última moda. Para los vestidos de gala se dispone de bordados en colores con Lurex® sobre tul de nylon, y también sobre organza. Esta surtidísima colección, en la cual tampoco faltan las guarniciones y accesorios de adorno, ha sido completada por encajes de guipur y telas bordadas de encaje de guipur con dibujos florales estilizados y geométricos, parcialmente avalorada por aplicaciones y por cenefas fantasía, en un estilo amplio sobre tejidos de fondo clásicos o nuevos.

FILTEX S. A., SAINT-GALL

(Véase p. 44/45) Velo de doble torsión, batista, crespón y tejidos de mezcla en lisos y estampados fantasía, perfectamente adaptados a la tendencia actual en los tejidos ligeros, dominan en la colección de artículos a la moda para camisas de hombre, blusas y lencería. Unas microestampaciones con dibujos nuevos llaman la atención por sus colores en los tonos más pedidos. La colección de bordados no es menos rica y variada: Telas bordadas, cenefas y otras novedades para vestidos se distinguen particularmente por sus interesantes telas de fondo. Vaporosos bordados con abundantes calados sobre organdi, organza o satén duchesse están destinados a los vestidos de boda y para el cóctel. Nuevos dibujos de bordados en blanco y en colores para lencería son tan interesantes como la colección para vestidos infantiles y de recién nacidos, que fue nuevamente ampliada con nuevas variaciones. Encajes de guipur químicos y los accesorios han sido adaptados, en cuanto a los dibujos y colores, a las tendencias lanzadas por la « alta costura », y, en lo de Filtext, son de un estilo acentuado y muy original.

FISBA DE SAINT-GALL

(Véase p. 58) Después del año de celebración del aniversario, la colección es muy rica y contiene como siempre géneros de superior clase en lisos, jacquard y tejidos en colores que, debido a sus calidades básicas, sus efectos de textura refinados y lo selectos que son sus colores, constituyen un conjunto armonioso. Al lado de los finos velos — en parte con dibujos de maquineta de lizas, con gofrados y efectos de transparencia — se distinguen numerosos dibujos en vainica sobre velo, satén y tejidos jacquard, valorizados por gofrados y efectos flameantes. Los piqué y los piqué jacquard en calidades ligeras y más pesadas, así como los labrados multicolores, demuestran fantasía y gran riqueza de inspiración. Se advierte cierta predilección por los fondos crudos, combinados con tonos al pastel sostenidos o también con colores oscuros. Unos acolchados pesados, con dibujos a grandes trazos, frecuentemente dibujos listados, constituyen los tejidos más selectos para abrigos y trajes de verano de clase superior. Como generalmente se dispone de un tejido liso que haga juego con los artículos multicolores, los fabricantes disponen de numerosas posibilidades de utilización.

En la colección de estampados, un jacquard doble cara y un naté, ambos de puro algodón, ocupan el primer puesto. A esto hay que añadir los velos, satenes, tejidos jacquard y gabardinas que no necesitan planchado. En cuanto a los dibujos, llaman la atención los dibujos geométricos sin rigidez, los dibujos orientales, las flores estilizadas, los dibujos estilo modernista y las fantasías con

lunares y en técnica de punteado. Los dibujos de pequeño raporte sobre tejidos finos de algodón están reservados para las camisas de caballero y las blusas. Para el mismo uso, hay también muchos bordados, lo mismo como telas bordadas que como pecheras. En tanto que fondo para el bordado, el algodón no ha perdido nada de su prestigio, pero también se utiliza mucha batista y crespón de Terylene®. Para tener en cuenta la tendencia al « partner look », los dibujos han sido elegidos de modo que lo mismo convengan para blusas que para camisas. De esta clase se encuentran pecheras bordadas en color que se va ensanchando, y dibujos de grandes reportes, de inspiración a la vez floral y geométrica. En la colección de tejidos para vestidos, las telas bordadas desempeñan un papel importante; también se encuentra valioso bordado inglés. Recién llegada, una selección de bordados para vestidos de boda, perteneciente al programa para vestidos de cóctel y de noche, completada por guarniciones y adornos suntuosamente bordados.

GUGELMANN & CIE S. A., LANGENTHAL

(Véase p. 63) La nueva colección se basa principalmente sobre tejidos de una concepción completamente nueva para camisas de caballero y blusas de señora, que son los que predominan en el surtido de tejidos para las modas de solaz. *Ternina* es una nueva calidad con ligamento de gasa y con efectos de calado y dibujos llenos de fantasía que interpretan perfectamente la línea de la moda nueva. Colores sostenidos y efectos bicolors hacen que esta novedad sea un éxito para blusones, chaquetas ligeras para el solaz y casacas de moda. Con dibujos africanos y aztecas sobre un fondo liso tejido en colores y efectos de similar gasa, *Cantello* es tan sorprendente como nuevo. Existen ya cinco series estampadas en colores nuevos de moda que permitirán fabricar camisas y blusas especialmente interesantes con esta calidad de algodón fácil de cuidar y agradable de llevar. *Schaplenka*, con trama de Trevira® 2000 texturizado, figura entre las novedades. Este elegante artículo con finos dibujos, listas estrechas y colores distinguidos, parece hecho para elegantes camisas de vestir y de deporte. *Caprino* y *Playa* son novedades de algodón en los tonos de moda. Caprino, tejido ligero y delicado, semejante a la batista, conviene para la confección de camisas ajustadas al cuerpo y de línea esbelta, mientras que Playa, hidrofugado, está destinado a los abrigos ligeros, pantalones y conjuntos con pantalón. La colección contiene además las calidades muy apreciadas *Aggalux*, *Aggasport L* y la malla jersey *Apollo*, pero estas calidades ya tan conocidas se presentan con dibujos de moda y en los colores actuales.

HAUSAMMANN TEXTILES S. A., WINTERTHUR

(Véase p. 59) El gran éxito de esta casa es el *Crêpe Ondor*, un tejido para blusas y camisas de puro algodón, con dibujos generalmente geométricos sobre fondo beige. Mencionaremos también el *velo Osa*, inarrugable, que ofrece como gran novedad para la camisería interesantes estampaciones en oro sobre fondo blanco o negro. El surtido es muy amplio en cuanto a los estampados sobre pura seda: twill, crêpe de Chine y *Usa-soie*. Mientras que, para los artículos de camisería, los dibujos son de pequeños reportes, los de las telas de pura seda estampadas a mano están tratados con mucha amplitud. El satén de algodón con nuevos dibujos en los colores de moda, sobre fondo negro o blanco, es también muy pedido, lo mismo que los piqué jacquard multicolores cuya serie sigue siendo continuada. La colección de tejidos para impermeables está representada por una serie de pequeños dibujos de maquineta de lizas en colores apagados sobre fondo beige o gris. En el sector de los artículos para el « prêt-à-porter » femenino, mencionaremos para terminar una nueva malla jersey de algodón, estampada con dibujos muy agradables, fácil de cuidar debido a su acabado.

HEER & CIE S. A., THALWIL

(Véase p. 41) En esta colección abundante de tejidos y de mallas jersey, numerosos artículos, parcialmente de clase superior, satisfacen las exigencias de la fabricación de vestidos, desde los de clase superior hasta los de la « alta confección ». Como novedades para los vestidos y conjuntos con pantalón para el verano, hay tejidos de Dacron® y de Tersuisse® texturizados en un abundante surtido de colores. Varios crespones de distintos pesos siguen siendo de gran demanda; son adecuados para numerosas utilizaciones. Entre los tejidos para abrigos y trajes, los artículos con efectos de hilos de lino y de seda tusa, avalorados por una profusión de selectos dibujos jacquard, constituyen un capítulo importante. También es importante el surtido de tejidos y de mallas jersey estampados; abarca desde los dibujos formando grupos, hasta las formas abstractas, pasando por los dibujos florales rebosantes de dinamismo. También se ven efectos de negativa/positiva. Como fondos han sido elegidos ligeros velos de algodón, piqué y acolchados, a los cuales conviene añadir las telas de malla jersey de algodón. Los géneros jacquard estilo seda tusa completan muy acertadamente esta colección.

I. C. I. (SWITZERLAND) S. A., ZURICH

(Véase p. 66/67) Es especialmente en las colecciones de verano donde se observan los progresos realizados en el mercado por las fibras fáciles de cuidar. Las nuevas calidades de Terylene® son suaves y ligeras; la batista de Terylene® es muy solicitada como tela de fondo para el bordado; en cuanto al crespón de Terylene® bordado con hilo de Terylene®, constituye un artículo interesante y completamente sintético. El Crimplene® estampado presenta unas armonías de colores inesperadas y se distingue por su bella calda y por su suavidad al tacto. En las calidades lisas y debido al gran surtido de colores, se destacan principalmente los tejidos de mezcla, tales como el de Terylene® (55 %) y lana peinada (45 %). Los pronósticos y los informes confidenciales sobre las tendencias en lo que respecta a los colores y los dibujos desempeñan un papel cada vez más importante para I. C. I. La memoria explicativa del Servicio Colores de I. C. I. Switzerland, sobre los colores de moda para primavera y verano de 1971 incluye indicaciones valiosas sobre la próxima evolución de esta cuestión. Dicha memoria fue presentada por primera vez — ilustrada por fibras y ejemplos concretos — durante la tradicional revista de tejidos I. C. I. en Zurich.

KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

(Véase p. 65) Tradicionalmente, esta colección se basa sobre los tejidos de alta calidad, de pura lana. Los tejidos dobles (sin revés) se han vuelto algo más ligeros, para tomar en consideración la moda « midi » y « maxi ». Los tejidos para vestidos se distinguen por su estructura fina, efectos perlados, rizados y buclés, y por hermosos dibujos de maquineta de lizas que los asemejan a dibujos jacquard. Los mismos tejidos dobles están ligeramente estructurados. La tricotina, el crespón, el perlado — todos con envés — y las calidades semejantes a la gabardina y al piqué convienen particularmente para los abrigos de verano y de entretiempo, así como para los vestidos a la moda elegantes. La colección lana/

Acrylan®, con cuadros y listas, pero también con dibujos estilo tweed y del folklore, es muy variada. El aspecto rústico es muy pedido. Entre los artículos fáciles de cuidar se encuentra una serie de texturizados Diolene® para vestidos, así como tejidos de mezcla lana/Terylene®.

LEUMANN, BOESCH & CIE S. A., KRONBÜHL

Las especialidades de esta colección estival son telas bordadas a todo lo ancho, pesadas, para vestidos de boda, vestidos de noche y de cóctel. También se ven accesorios de adorno en encaje de guipur haciendo juego con las telas bordadas y muy pedidos para distintos empleos. Haciendo contraste con estos bordados pesados, hay telas bordadas y pecheras ligeras para blusas, lencería, vestidos infantiles y camisas de caballero, entre las que figuran artículos en los que se combina el bordado con dibujos estampados. Los tejidos preferidos para fondos son el velo de doble torsión y la batista de algodón con acabado Minicare®. El surtido de esta casa, muy abundante y variado, queda completado por bordados muy de moda sobre organdí, piqué y satén.

METTLER & CIE S. A., SAINT-GALL

(Véase p. 39) La colección «jubilaria» de esta casa, que se ufana de sus 225 años de existencia, se distingue por su gran suntuosidad y variedad. Para todas las calidades principales de géneros lisos se dispone de muestrarios de colores bien estudiados y abundantes. El surtido de velos y de mallas jersey ha sido notablemente ampliado. Para la fabricación de blusas y la camisería, ha sido creado un velo de algodón y de poliéster fácil de cuidar y que ocupa un sitio al lado de las calidades mejoradas de velo de algodón *Conchita* y *Sarazena*. Los dibujos muy a la moda en combinaciones ricas de colores — obtenidas por el procedimiento devorante — hacen que estos tejidos tan suaves obtengan mucho éxito, sobre todo porque varias calidades de piqué tienen los mismos dibujos que *Sarazena*, lo que hace posible crear interesantes combinaciones. Al lado del piqué por urdimbre *Lagoya* mencionaremos también los piqué jacquard estampados, tales como el nuevo *Nogara*, así como el piqué cóctel y el piqué party, con dibujos sumamente atractivos. El crespón corteza *Candella* y el Satén *Sunion* con doble cara, con dibujos ampliamente tratados, son artículos interesantes, lo mismo que la batista de algodón *Sardana*, con dibujos muy originales estampados con pistolette pulverizador y degradados. Aparte de esto, las acreditadas calidades clásicas de esta casa, como *Tanissa* y *Soraya* vuelven a ser incluidas y revalorizadas por nuevas estampaciones que hacen juego con los lisos.

En colaboración con la tejeduría de lana Pfenninger, de Wädenswil, se ha creado un pequeño grupo muy refinado de estampados sobre seda y de géneros de lana correspondientes; estos artículos, ofrecidos con el nombre de *Tamiko*, ponen a la disposición de los fabricantes de «prêt-à-porter» de clase esmerada unas posibilidades maravillosas de crear combinaciones nuevas.

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

(Véase p. 64) Debido a la importancia que la camisa de caballero ha llegado a tener en la moda, esta colección ha sido enriquecida con un amplio surtido de tejidos de algodón muy variados que cumplen los requisitos de la camisería. Dibujos distribuidos por toda la superficie del tejido y obtenidos técnicamente con la maquina de lizos, parecidos a dibujos jacquard, listas y cuadros fantasía, tejidos lisos y estructurados, efectos de vainica estilo rústico, tejidos de colores en sutiles armonías que surten efecto de tonos lisos, y tejidos con efectos de reteñido permiten tener en cuenta todas las tendencias. Los tejidos de lujo para pijamas, producidos por esta casa, son mantenidos conscientemente en un carácter clásico tradicional y están a menudo adornados con listas de satén. Las calidades más ligeras tienen dibujos más de moda y colores más vivos. Esta colección, muy variada, queda completada por tejidos labrados en grandes reportes y por combinaciones de satén/velo.

«NELO» J. G. NEF & CIE S. A., HERISAU

(Véase p. 62) La hermosa colección de verano de esta casa incluye estampados, tejidos lisos y fantasía así como bordados. En los estampados hay unos 110 dibujos sobre siete fondos diferentes, dándose la preferencia a los dibujos de pequeño reporte para blusas y camisas, ora geométricos, ora de inspiración folklórica o con listas, en mosaicos o de estilo persa. Como fondo para los estampados se utiliza principalmente velo, batista o malla jersey, todo ello de puro algodón, sobre todo en el ancho de 140 cm. Satén de algodón está estampado con dibujos de un tamaño mediano en cinco colores, ora con dibujos campestres en la técnica de los gobelinos, ora con dibujos de estilo abstracto o con dibujos de bordado con felpilla, pero adaptados al estampado. La malla jersey de Crimplene® de Tersuisse® y de poliéster, materiales que no plantean problemas para el uso, se ofrece con dibujos muy agradables, en colores frescos y adaptados a los dibujos a la moda de hoy día.

En el sector de los tejidos lisos y fantasía figuran como nuevas creaciones unos dibujos de vainica jacquard de puro algodón, también muy bien orientados hacia el estilo camisas y blusas; mencionaremos también los tejidos con maquina de lizos, teñidos en piezas, con interesantes efectos de brochado y de gasa. Las estameñas jacquard y los plumetis demuestran que el arte de la textura sigue ocupando un puesto de honor en la casa. Los piqué jacquard con dibujos geométricos y ornamentales recuerdan a veces los dibujos de las alfombras de Oriente o del Renacimiento, y probablemente suscitarán un vivísimo interés.

En la colección de bordados, los dibujos han sido inspirados por la tendencias de la «alta costura». Flores y otras formas aplicadas están constituidas por folios de laca combinados con un bordado lineal fino. Lo mismo que en los estampados, se encuentran aquí dibujos resurgidos de los años treinta; también se advierten las aplicaciones con efectos de relieve. El surtido de bordados para blusas y camisas es muy grande. Este amplio programa ha sido completado por una colección cada vez más extensa de garniciones y adornos fantasía.

PFENNINGER & CIE S. A., WÄDENSWIL

(Véase p. 60) Los diversos tejidos de lana de esta colección de clase superior presentan un nuevo estilo que causará sensación. En primer plano figuran tejidos frescos y granulados, de estructura fina en armoniosos tonos de color. Los dibujos tejidos en reportes pequeños que dominan, son de la mayor importancia en los grupos *Gentlemen*, *Tailor Style* y *Tissues Cravates*. Los dibujos «patchwork», los cuadros y los cuadros sombreados, con sutiles efectos de degradado, son presentados en una modalidad nueva que sorprende y cautiva el interés, sobre todo cuando su superficie, que se asemeja a un revoco, tiene un frescor rústico. Las franjas en espiral y los rombos, como los que se ven en las medias de lana o de mezclas, son tan convincentes como los tricots en otras colecciones. Las

calidades Chanel del más exquisito estilo figuran en el grupo *Glowing/Sparkling* con hilados retorcidos fantasía luminosos, en ligamentos originales y de los que emana un brillante exotismo. Unos dibujos de estilo folklórico con efectos de textura en colores semejantes al bordado son muestras de un arte refinado de la tejeduría. Para estos artículos, la casa Mettler ha creado estampados sobre seda que reproducen exactamente los mismos dibujos. En lo que respecta a los estampados, mencionaremos los muy exclusivos estampados a mano con estarcido sobre tejidos «grano de pólvora» seleccionados, en los cuales el dibujo y los juegos de colores forman combinaciones que concuerdan con un sentido agudo de la moda.

Nuevas calidades de lisos ostentan el carácter «de moda» de la casa, como los artículos standard ya acreditados, los que están ofrecidos en una amplia gama de colores y constituyen el complemento ideal de los géneros tejidos en colores, procurando amplias posibilidades a los más exigentes fabricantes de «prêt-à-porter».

JAKOB SCHLAEPFER & CIE S. A., SAINT-GALL

Esta colección, de calidad superior y de vanguardia, como acostumbra a serlo, puede ser subdividida en varias secciones. En primer lugar, los bordados en pequeños reportes sobre fondos de carácter rústico, estilo lino, shantung o análogos, teñidos en colores vivos o discretos y de los cuales la colección contiene entredores y galones bordados que hacen juego. El campo de las garniciones y adornos fantasía es muy extenso: tan sólo mencionaremos los de algodón con aplicaciones de plexiglas, las tiras de simil cuero bordadas, los bordados multicolores de rayón en estilo oriental y que hacen juego con las telas bordadas, como ejemplos sencillos entresacados de un surtido de sorprendente riqueza. Una novedad prometedora son las sedas tusá bordadas y adornadas con lentejuelas de madera y botones de madera impregnada. Unas sedas tusá con aplicaciones de piel de serpiente figuran entre los ejemplares más refinados en la interpretación del bordado y darán que hablar. Las lentejuelas brillantes confieren nuevo ímpetu a los bordados con lentejuelas; son sumamente vaporosas en un blanco cremoso que hace que sean muy interesantes para los vestidos de boda. Unas combinaciones de dos o tres colores, de efecto real inclusive a distancia hacen que los originales dibujos aparezcan como pequeñas maravillas de la técnica del bordado. Ligeros tejidos con lentejuelas, sin peso, con lentejuelas estampadas en dos colores, convienen para los vestidos veraniegos para de día. Otra novedad más: Un bordado muy refinado para «smocks» (blusas guardapolvo) sobre tejido estampado, combinable con el mismo tejido sin bordar, ofrece grandes posibilidades a los confeccionadores. Aparte de esto, se borndan nuevos dibujos sobre fondos ya bien acreditados, se presentan nuevas combinaciones de colores, se experimentan nuevos materiales en los bordados, de manera que, de nuevo, toda la colección rebosa de sorpresas.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Véase p. 56/57) Esta colección contiene por primera vez mallas jersey de puro algodón, los «double knit jacquard» en los anchos de 140 y 150 cm., con dibujos y en colores de moda, con acabado Minicare® que los hace fáciles de cuidar. Hay además otras mallas jersey: *Tercotina* de poliéster con envés de algodón, *Pontella* y *Toccatà*, de puro Tersuisse® con dibujos en relieve plano, parcialmente en grandes reportes, con dibujos estilo bordado, en colores al pastel, pero también en tonos oscuros con contrastes apagados, como lo requiere la moda. *Travelstar* (liso) y *Pronto* (con estampados muy originales) son de malla jersey de puro Tersuisse®, de una calidad fluida y sedosa que darán satisfacción a las exigencias más elevadas. *Festival* y *Pagode*, mallas jersey con Lurex® son ofrecidas ahora con nuevos dibujos muy representativos en grandes reportes, y convienen para la demanda de materiales flexibles.

En los artículos tejidos se encuentran las telas de seda con estampaciones de una clase nueva, sobre twill, shantung y crespón de China, de aspecto muy amplio y que satisfacen a las necesidades de la nueva silueta alargada. Los piqué jacquard de algodón con bonitos efectos de acolchado, para abrigos y vestidos tienen adornos geométricos y denotan el estilo particular de esta casa. Es evidente que esta colección contiene también las calidades standard en ejecución pesada y más ligera, de pura seda y de mezclas, en una gama muy extensa de colores lisos. En fin, Qiana® está representado por un twill estampado.

SOIERIES STEHLI S. A., OBFELDEN

(Véase p. 55) Por primera vez, la colección de verano contiene estampados; se trata de dibujos abstractos, geométricos, de flores estilizadas o de inspiración mejicana, sobre los acreditados tejidos de esta casa. Los dibujos al pincel o de estilo modernista están tratados con amplitud sobre *Fandango*, pura seda que también se hace en liso con 40 colores. Otros tejidos de fondo: *Tonga*, crespón georgette pesado, *Astor*, satén shantung y un crespón georgette, tres artículos apreciados de fibras mezcladas. Unos tejidos estilo lino en tonos naturales y con efectos de hilos bastos, para abrigos y trajes, pueden ser utilizados para vestidos impermeables debido a un nuevo tratamiento hidrófugo especial.

Entre los tejidos en colores se destacan unos tejidos frescos y elegantes con varios juegos de listas en colores estudiados; en seda y lino tienen cierto aire de tejidos a mano y unos efectos de calado les confieren una vaporosa delicadeza. La nota rústica a la moda del shantung de Tersuisse® *Astri* también llama la atención. El crespón sigue estando muy de moda. Al lado de la calidad standard *Crêpe moderno*, los recién llegados: un *Crêpe shantung* pesado y *Damira*, de pura viscosa, un artículo ligero y flexible para la nueva línea fluida.

Un abundante surtido de piqué y acolchados jacquard con dibujos primorosos y efectos de buclé, de mezclas de algodón, lino y fibrana, con discretos cordoncillos de Lurex® para las grandes ocasiones, en blanco sobre blanco para los vestidos de boda, ofrecen a los fabricantes de «prêt-à-porter», lo mismo que los numerosos estampados para los que se encuentra siempre un liso haciendo juego, unas posibilidades de utilización amplísimas.

STOFFEL S. A., SAINT-GALL

(Véase p. 61) El gran surtido de tejidos de mezcla vuelve a orientarse hacia la moda del solaz, con dibujos estivales y colores claros, sin excluir empero los colores más oscuros. Los artículos de mezcla Dacron®/algodón que tan buenos resultados han dado, están muy bien representados por listas y cuadros fantasía; en géneros del mismo peso figuran lisos en colores que hacen juego y ofrecen interesantes posibilidades para la confección. Unos géneros más pesados, como *Broccata* convienen especialmente para abrigos y trajes. *Butterfly*, de puro algodón, y *Finesse*, de Dacron® y algodón, son calidades de moda para blusas y vestidos, mientras que *Finesse sablé*, presentada con nuevos dibujos, es perfecta para artículos de lencería.

LEYENDAS

METTLER & CIE S.A., SAINT-GALL

(Página 39) 1. Rústica, tejido de mezcla, estampado con dibujos estilizados y apretado para facilitar el trabajo de cuidado — 2. Soraya, satén de algodón estampado, con acabado Swiss Minicare® — 3. Piqué Cocktail, estampado con dibujos grandes sobre tela de fondo jacquard — 4. Tanissa, shantung de algodón estampado, fácil de cuidar.

SEIDENWEBEREI FILZBACH VERTRIEBS S.A., ZURICH

(Página 40) 1. «filbanit» tela de malla por urdimbre, estampada, 80% Tersuisse®, 20% pura lana virgen, 150 cm de anchura, para las modas destinadas al solaz y para vestidos — 2. Malla de jersey, 100% Tersuisse®, de 150 a 155 cm de anchura — 3. Tafetán de puro Nylsuisse® con acentuados dibujo de ocelote y apresto chintz (wet-look) — 4. Nanking, Pontesa® de pura viscosa y efectos de botones y felpilla — 5. Malla jersey de puro Tersuisse®, de 150 a 155 cm de ancho.

HEER & CIE S.A., THALWIL

(Página 41) 1. Posillipo, tejido jacquard de algodón, fibrana, nylon y lino, con 150 cm de ancho — 2. Samora, tejido de mezcla, con 150 cm de ancho, para abrigos de verano — 3. Ravello, velo de algodón estampado — 4. Positano, piqué jacquard de algodón y nylon, para elegantes abrigos y vestidos — 5. Malla jersey de Terylene®, nylon y Lurex®, en 150 cm de anchura.

«BERCO» BAERLOCHER & CIE, RHEINECK

(Página 42) 1. Batista de Helanca® estampada, con 56% de algodón y 44% de nylon, acabado Minicare® — 2. Satén de algodón por urdimbre, estampado, con apresto inarrugable — 3. Tutorette, no necesita planchado, de puro algodón estampado — 4. Batista fina con efectos de vainica, para camisas de caballero — 5, 6. Bercor, estampado de puro algodón, no necesita planchado y resiste a la colada — 7. Tejado fantasía sanfor para camisas de caballero, con rayadillo fino.

ALBRECHT + MORGEN S.A., SAINT-GALL

(Página 43) 1. y 4. Tela bordada sobre velo de puro algodón con doble retorcido, fácil de cuidar, para blusas y camisas, también en blanco para vestidos de novia — 2. Plumetis de puro algodón, fácil de cuidar, para blusas y vestidos — 3. Velo de puro algodón, con doble retorcido, sanfor y fácil de cuidar, teñido en piezas, con efectos de vainica — 5. Velo de algodón con doble retorcido, acabado sanfor y fácil de cuidar, tejido en colores para camisas, blusas y pijamas — 6. Velo de algodón con doble retorcido, tejido en colores, mercerizado y sanfor, soportando muy bien el lavado, para camisas — 7. Velo de algodón con doble retorcido y efectos ligamento de gasa, mercerizado y sanfor, soportando bien el lavado, teñido en piezas — 8. Satén de algodón fantasía, mercerizado y sanfor, teñido en piezas, para camisas de caballero.

FILTEX S.A., SAINT-GALL

(Páginas 44-45) 1. Velo fantasía de puro algodón mercerizado, fácil de cuidar, en un gran surtido de colores para camisas, blusas y lencería — 2. Crespón de algodón, estampado en cinco colores, con acabado antiarrugable, para lencería; se pueden obtener también los mismos estampados sobre otras telas de fondo. — 3. Fina batista suiza estampada, de puro algodón; suministra también sobre crespón corteza (givrina); para lencería fina — 4. Tela bordada sobre fondo de satén de algodón felpilla Minicare®

— 5. Galón de encaje guipur bicolor — 6. Tela bordada, encaje de guipur — 7. Cenefa de satén Minicare® con bordado plano y aplicaciones de tul.

BISCHOFF TEXTILES S.A., SAINT-GALL

(Página 46) 1. Bordado de algodón sobre chifón de nylon — 2. Bordado de algodón con efectos de Lurex®, sobre velo de algodón, para vestidos de cóctel — 3. Pecheras para camisas de caballero, con dibujos figurativos; bordado de algodón sobre fondo de algodón — 4. Tela bordada en encaje de guipur, de puro algodón — 5. Tela bordada con gran profusión de bordados sobre fondo de algodón con efecto de shantung.

SOIERIES STEHLI S.A., OBFELDEN

(Página 55) 1, 2. Tonga, crespón shantung pesado de puro Tersuisse®, disponible también en liso y en estampado — 3. Somali, tejido de mezcla, de 55% fibrana, 35% viscosa, 8% lino y 2% nylon — 4. Balkan, tejido estilo sari dotado de todo el encanto del Extremo Oriente, de 69% fibrana, 19% nylon, 12% lino — 5. Carmela, tejido de mezcla estilo shantung — 6. Terlin, tejido estilo shantung de 95% Tersuisse® y 5% lino.

ROBT. SCHWARZENBACH & CIE, THALWIL

(Página 56-57) 1. Pagode, malla jersey con buena caída, de Viscose Pontesa® Lurex® — 2. Tersuisse® Tercotina, malla jersey de Tersuisse® y algodón, con 150 cm de ancho — 3. Orselina, tejido jacquard de doble urdimbre de algodón, para abrigos y trajes — 4. Ascona, calidad interlock, estampado sobre puro algodón — 5. Twill Escort, pura seda estampada con grandes dibujos — 6. Tersuisse® Pontella, malla jersey de 100% Tersuisse®, con 150 de ancho — 7. Bermuda, malla jersey de finas mallas, puro algodón, con apresto Minicare® — 8. Qiana® estampado, calidad para vestidos — 9. Tersuisse® Juvel, malla jersey de Tersuisse® y Lurex®, puede combinarse con artículos lisos.

FISBA DE SAINT-GALL

(Página 58) 1. Carmela, piqué longitudinal (por urdimbre), estampado, de puro algodón — 2. Etoile, acolchado novedad, de puro algodón — 3. Venusia, malla jersey de algodón, género ligero y fluido, estampado, con «silk look» — 4. Palmira, tejido con efectos de vainica en la trama y la urdimbre, dibujos geométricos — 5. Tamina bordado, pecheras para blusas o camisas, de velo de algodón — 6. Cherry, tela bordada de seda y Terylene® con bordado de algodón.

HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

(Página 59) 1. Baltic, piqué longitudinal (por urdimbre), estampado y con acabado refinado, de puro algodón — 2. Obango, batista estampada con acabado refinado de puro algodón — 3. Carmen, tejido de malla por urdimbre, de puro algodón, mercerizado e inarrugable, con acabado refinado — 4. Opera, satén perlado, de puro algodón, con acabado refinado — 5. Elégance, satén fino de algodón con acabado refinado — 6. Crêpe-Ondor, batista fina de algodón con apresto permanente y efectos de fruncido.

PFENNINGER & CIE S.A., WÄDENSWIL

(Página 60) 1. Glowing, tejido de lana muy de moda, con un brillo exótico — 2. Sahara-Bedouine, un tejido de lana liso, con superficie imitando un revoco rústico al tacto — 3. Tailor Style tejido de lana con un pequeño dibujo, para vestidos y abrigos de verano, de estilo clásico — 4. Patchwork, nuevo tejido de moda, estilo «patchwork» con refinados efectos de ligamento — 5. Folklore, un tejido con finos dibujos bordados en punto cruzado, lo que representa una variación original del «patchwork» —

— 6. Sahara-Bedouine, efecto decorativo de rayadillo obtenido por hilados fantasía en distinguidos matices naturales; combinable con el tejido n° 2 — 7. Thème Carreaux, pero cuadrados que no son como los otros; tejido de superior clase para abrigos.

STOFFEL S.A., SAINT-GALL

(Página 61) 1. Broccata, tejido de mezcla, con 50% de algodón y 50% de Dacron®, para las modas destinadas al solaz — 2, 3. Rally, tejido de mezcla, 50% de algodón y 50% de Dacron® en varios dibujos adecuados para combinarlos con géneros lisos — 4, 5. Capri B, tejido de mezcla, 68% de Dacron®, 18% de lino y 14% de algodón, a cuadros de moda y otros dibujos combinables con los lisos apropiados — 6. Capri A, tejido jacquard con 60% de Dacron®, 30% de algodón y 10% de lino — 7. Lidor, tejido de mezcla para verano, con 57% de Terylene®, 36% de algodón y 7% de lino; para todos los dibujos existen los géneros lisos de un solo color.

«NELO» J.G. NEF & CIE S.A., HÉRISAU

(Página 62) 1. Imitación jacquard de velo estameña — 2. Festivosa, velo de algodón estampado — 3. Fantasía, velo con efectos de vainica — 4. Tejado jacquard con efectos de vainica en la urdimbre, teñido en piezas — 5. Arlette, batista de puro algodón — 6. Malla jersey, de algodón estampado, en 140 cm de ancho.

GUGELMANN & CIE S.A., LANGENTHAL

(Página 63) 1, 2. Cantello, simil-gasa tejida en colores, estampada con dibujos aztecas — 3. Aggalux TD, tejido suave y flexible para camisas, sanfor fácil de cuidar — 4. Apollo B, artículo moderno de malla jersey de puro algodón, estampado, pero también obtenible en liso, previamente encogido y con acabado que impide que se enrolle. — 5. Aggalux J con dibujos figurativos para camisas modernas — 6. Schaplenka de Trevira® 2000, el tejido elegante para camisas de deporte y de vestir.

SOCIÉTÉ ANONYME A. & R. MOOS, WEISSLINGEN

(Página 64) 1. Faido, tejido teñido en piezas, con ligamento sarga alternando con calados — 2. Frascati, dibujo en semillero, estilo jacquard, sobre fondo multicolor — 3. Derby, tejido de lujo para pijamas, con listas de satén — 4. Famoso, efectos de tela bordada elaborados en reportes grandes — 5. Domino, tejido rayado para camisas, calidad batista con efecto de brochado.

KD-WEBEREI DERENDINGEN, DERENDINGEN

(Página 65) 1. Tejado de lana, de superior calidad, con efecto fino de bucle — 2. Cuadrículas superpuestas, matiz seda tusa cruda, sobre fondo satén fantasía — 3. Cuadrículas superpuestas sobre fondo naté, tejido de lana Acrylan®, teñido en piezas — 4. Tejado teñido en piezas con dibujo estilo naté sobre fondo lana Acrylan® — 5. Dibujo estilo jacquard sobre tejido a la moda, de pura lana — 6. Tweed a base de lana Acrylan® Mediante tinturas cruzadas se obtienen interesantes efectos muy a la moda.

I.C.I. (SWITZERLAND) S.A., ZURICH

(Páginas 66-67) Vanotex S.A., Bâle
1. Crimplene® listado — 2. Tejado de malla jacquard, de Crimplene® —
Pfenninger & Cie S.A., Wädenswil
3, 4, 5, 6. Tejado Terylene®/lana peinada, fácil de cuidar, de calda armoniosa, en colores de moda nuevos —
J.G. Nef & Cie S.A., Hérिसau
7. Crespón de Terylene® bordado con Crimplene® — 8, 9, 10, 11. Crimplene® estampado con dibujos en armoniosos colores — 12. Crespón de Terylene® con bordado de Crimplene® estilizado.